SHARP

MINI KOMPONENTEN SYSTEM
MINI CHAÎNE
SISTEMA MINI
MINI KOMPONENT SYSTEM
MINI SISTEMI
MINI SYSTEEM
MINI COMPONENT SYSTEM

MODELL MODELLO
MODÈLE MODEL
MODELO MODEL
MODELL

CD-C411H
CD-C413H

BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE MANEJO
BRUKSANVISNING
MANUALE DI ISTRUZIONI
GEBRUIKSAANWIJZING
OPERATION MANUAL

Mini Komponenten System CD-C411H, das aus Mini Komponenten System CD-C411H und Lautsprecher-System CP-C411H besteht.

Mini chaîne CD-C411H composée de la mini chaîne CD-C411H et des enceintes acoustiques CP-C411H.

Sistema mini CD-C411H que conste en el sistema mini CD-C411H y el sistema de altavoces CP-C411H.

CD-C411H mini komponent system bestående av CD-C411H mini komponent system och CP-C411H högtalarsystem.

Mini sistemi CD-C411H che consiste di mini sistemi CD-C411H e di casse acustiche CP-C411H.

CD-C411H mini systeem bestaande uit CD-C411H mini systeem en CP-C411H luidsprekersysteem.

CD-C411H mini component system consisting of CD-C411H mini component system and CP-C411H speaker system.

Mini Komponenten System CD-C413H, das aus Mini Komponenten System CD-C413H und Lautsprecher-System CP-C413H besteht.

Mini chaîne CD-C413H composée de la mini chaîne CD-C413H et des enceintes acoustiques CP-C413H.

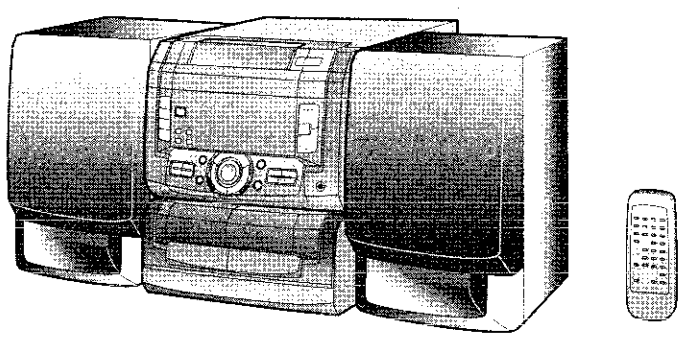
Sistema mini CD-C413H que conste en el sistema mini CD-C413H y el sistema de altavoces CP-C413H.

CD-C413H mini komponent system bestående av CD-C413H mini komponent system och CP-C413H högtalarsystem.

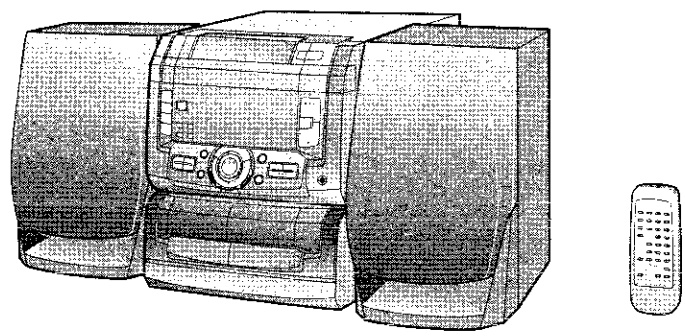
Mini sistemi CD-C413H che consiste di mini sistemi CD-C413H e di casse acustiche CP-C413H.

CD-C413H mini systeem bestaande uit CD-C413H mini systeem en CP-C413H luidsprekersysteem.

CD-C413H mini component system consisting of CD-C413H mini component system and CP-C413H speaker system.



CD-C411H



CD-C413H

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

R·D·S EON

DEUTSCH
FRANÇAIS
ESPAÑOL
SVENSKA
ITALIANO
NEDERLANDS
ENGLISH

BESONDERE ANMERKUNGEN
REMARQUES SPÉCIALES
NOTAS ESPECIALES
SÄRSKILDA ANMÄRKNINGAR
NOTE PARTICOLARI
BIJZONDERE OPMERKINGEN
SPECIAL NOTES

- This equipment complies with the requirements of Directives 89/336/EEC and 73/23/EEC as amended by 93/68/EEC.

- Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EG-Richtlinien 89/336/EWG und 73/23/EWG mit Änderung 93/68/EWG.

- Ce matériel répond aux exigences contenues dans les directives 89/336/CEE et 73/23/CEE modifiées par la directive 93/68/CEE.

- Dit apparaat voldoet aan de eisen van de richtlijnen 89/336/EEG en 73/23/EEG, gewijzigd door 93/68/EEG.

- Dette udstyr overholder kravene i direktiv nr. 89/336/EEC og 73/23/EEC med tillæg nr. 93/68/EEC.

- Quest' apparecchio è conforme ai requisiti delle direttive 89/336/EEC e 73/23/EEC, come emendata dalla direttiva 93/68/EEC.

- **Dichiarazione di conformità**
  La società SHARP ELECTRONICS EUROPE GmbH dichiara che il prodotto SHARP MINI SISTEMI CD-C411H/CD-C413H è costruito in conformità alle prescrizioni del D.M.n°548 del 28/8/95, pubblicato sulla G.U.n°301 del 28/12/95 ed in particolare è conforme a quanto indicato nell'art. 2, comma 1 dello stesso decreto.

- Este equipamento obedece às exigências das directivas 89/336/CEE e 73/23/CEE, na sua versão corrigida pela directiva 93/68/CEE.

- Este aparato satisface las exigencias de las Directivas 89/336/CEE y 73/23/CEE, modificadas por medio de la 93/68/CEE.

- Denna utrustning uppfyller kraven enligt riktlinjerna 89/336/EEC och 73/23/EEC så som kompletteras av 93/68/EEC.

- Dette produktet oppfyller betingelsene i direktivene 89/336/EEC og 73/23/EEC i endringen 93/68/EEC.

- Tämä laite täyttää direktiivien 89/336/EEC ja 73/23/EEC vaatimukset, joita on muutettu direktiivillä 93/68/EEC.

- Η εγκατάσταση αυτή ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των οδηγιών της Ευρωπαϊκής Ενωσης 89/336/ΕΟΚ και 73/23/ΕΟΚ, όπως οι κανονισμοί αυτοί συμπληρώθηκαν από την οδηγία 93/68/ΕΟΚ.

- Audio-visuelles Material kann Urheberrechte umfassen, die ohne Genehmigung des Eigentümers dieser Urheberrechte nicht aufgenommen werden dürfen. Siehe die entsprechenden nationalen Gesetze.

- Le matériel audio-visuel peut comporter des oeuvres faisant l'objet de droits d'auteur qui ne peuvent être enregistrées sans l'autorisation du possesseur du droit d'auteur, veuillez vous référer aux réglementations nationales en vigueur.

- El material audiovisual puede consistir en trabajos que tengan derechos de autor y que no deben grabarse sin la autorización del poseedor de dichos derechos de autor. Sírvase consultar las leyes aplicables en su país.

- Audiovisuellt material kan innehålla upphovsrättsarbete som inte skall mångfaldigas utan tillstånd av copyrightinnehavaren. Se den tillämpliga lagen i ditt land.

- Il materiale audio-visivo che fosse soggetto a copyright non può essere registrato senza l'autorizzazione del possessore del copyright. Si prega di attenersi alle leggi in vigore sul territorio nazionale.

- Audio-visueel materiaal kan worden beschermd door auteursrechten, in welk geval het niet mag worden opgenomen zonder de toestemming van de auteursrechthouder. Zie voor nadere informatie de betreffende wetten in het land van gebruik.

- Audio-visual material may consist of copyrighted works which must not be recorded without the authority of the owner of the copyright. Please refer to relevant law in your country.

- Bei Einstellung der ON/STAND-BY-Taste auf STAND-BY ist die Netzspannung immer noch im Gerät vorhanden.
  Wenn die ON/STAND-BY-Taste auf STAND-BY eingestellt und die Uhr angezeigt wird, kann das Gerät unter Verwendung der Timer-Betriebsart oder Fernbedienung in Betrieb gesetzt werden.

  Warnung:
  In diesem Gerät sind keine vom Benutzer wartbaren Teile vorhanden. Niemals Abdeckungen entfernen, außer wenn Sie dafür qualifiziert sind. In diesem Gerät sind gefährliche Spannungen vorhanden. Vor Ausführung von irgendwelchen Kundendienstarbeiten oder bei längerer Nichtverwendung des Gerätes stets den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen.

- Lorsque la touche ON/STAND-BY est mise en STAND-BY, l'appareil est toujours sous tension.
  Lorsque la touche ON/STAND-BY se trouve sur la position STAND-BY et que l'horloge est affichée, l'appareil est prêt à fonctionner par la minuterie ou la télécommande.

  Avertissement:
  Cet appareil contient des pièces non réparables par l'utilisateur. Personne non qualifiée n'enlèvera jamais les couvercles.L'appareil contenant des organes portés à haute tension, débrancher l'appareil avant toute réparation ou en période de non-utilisation.

- Cuando el botón ON/STAND-BY está puesto en la posición STAND-BY, todavía hay tensión dentro del aparato.
  Cuando el botón ON/STAND-BY está puesto en la posición STAND-BY y el reloj se enciende, el aparato puede ponerse en funcionamiento utilizando el modo del temporizadoro el controlador remoto.

  Advertencia:
  Tenga en cuenta que dentro de este aparato no hay piezas que pueda reparar. No quite nunca las tapas a menos que se esté cualificado para hacerlo. Este aparato tiene en su interior tensiones peligrosas. Desenchufe siempre la clavija de la red del tomacorriente antes de realizar cualquier servicio de mantenimiento y cuando no se use el aparato durante un largo período de tiempo.

- När ON/STAND-BY knappen är i läge STAND-BY, finns nätspänning i apparaten.
  Med ON/STAND-BY knappen i läge STAND-BY och när klocktid visas, kan apparaten startas med timerfunktion eller fjärrkontrollen.

  Varning:
  Apparaten innehåller inga delar som kan åtgärdas av kunden. Höljet får endast öppnas av kvalificerad personal. Apparaten innehåller farliga spänningar. Stickkontakten ska därför dras ut från nätuttaget före reparationsarbeten och bör dras ut om apparaten inte ska användas på mycket länge.

- Når ON/STAND-BY-knappen er sat i STAND-BY positionen, er der stadig netspænding til stede i apparatet.
  Når ON/STAND-BY-knappen er sat i STAND-BY-position, og uret vises, kan apparatet startes v.hj.a. timer-funksionen eller fjernbetjeningen.

  Advarsel:
  Apparatet indeholder ingen dele, der kan repareres af brugeren selv. Fjern aldrig kabinettet med mindre De er kvalificeret hertil. Apparatet indeholder farlig strømspænding. Træk altid stikket ud af stikkontakten før der foretages reparationer, eller hvis apparatet ikke er i brug i længere tid.

- Quando il tasto ON/STAND-BY si trova in posizione STAND-BY, all'interno dell'apparecchio c'è ancora la corrente.
  Se il tasto ON/STAND-BY si trova nella posizione STAND-BY e l'orologio è visualizzato, l'unità può venire accesa con il modo-timer o con il telecomando.

  Avvertenza:
  L'apparecchio non contiene parti riparabili dall'utente. Non togliere mai i coperchi, a meno di non essere qualificati per farlo. All'interno dell'apparecchio ci sono tensioni pericolose, per cui si deve sempre staccare la spina del cavo d'alimentazione dalla presa di corrente prima di qualsiasi intervento di manutenzione e quando non si usa l'apparecchio per un lungo periodo di tempo.

- Wanneer de ON/STAND-BY toets in de STAND-BY stand staat, loopt er nog steeds stroom (netspanning) rond in het toestel. Wanneer de ON/STAND-BY toets in de STAND-BY stand staat en de klok in het display oplicht, kan het toestel ingeschakeld worden via de timerfunktie of de afstandsbediening.

  Waarschuwing:
  Dit toestel bevat geen door de gebruiker te repareren onderdelen. Verwijder de behuizing nooit tenzij u deskundig bent op dit gebied. In het toestel loopt een gevaarlijke spanning rond; haal de stekker altijd uit het stopkontakt alvorens onderhoud uit te voeren of wanneer het toestel voor langere tijd niet gebruikt wordt.

- When the ON/STAND-BY button is set at STAND-BY position, mains voltage is still present inside the unit.
  When the ON/STAND-BY button is set at STAND-BY position and the clock is displayed, the unit may be brought into operation by the timer mode or remote control.

  Warning:
  This unit contains no user serviceable parts. Never remove covers unless qualified to do so. This unit contains dangerous voltages, always remove mains plug from the socket before any service operation and when not in use for a long period.

PŘED SEJMUTÍM KRYTU NUTNO VYJMOUT VIDLICI ZE SÍŤOVÉ ZÁSUVKY.

PRED ZLOŽENÍM KRYTU JE NUTNÉ ODPOJIŤ PRÍSTROJ ZO SIETE.

DENNA APPARAT ÄR ANSLUTEN TILL 230 V VÄXELSTRÖM NÄR STICKPROPPEN ÄR INSKJUTEN I VÄGGUTTAGET. FÖR ATT FULLSTÄNDIGT KOPPLA IFRÅN APPARATEN, V.G. DRAG UT STICKPROPPEN.

● **VORSICHT**
Verwendung von Regelungen oder Einstellungen bzw. Durchführung von anderen Verfahren als die hierin angegebenen kann zum Aussetzen gefährlicher Strahlung führen.

Da der in diesem Compact Disc Player verwendete Laserstrahl für die Augen schädlich ist, ist das Gehäuse unter keinen Umständen zu zerlegen. Wenden Sie sich für Wartungsarbeiten nur an berechtigten Fachhändler.

● **ATTENTION**
Respecter les indications données relatives à la manipulation, au réglage et au fonctionnement. En cas de non-respect, on s'exposera à une radiation dangereuse.

Éviter absolument de démonter l'appareil, qui utilise un rayon laser nuisible aux yeux. Pour toute réparation, s'adresser à une personne qualifiée.

● **ADVERTENCIA**
El uso de los controles, ajustes o ejecución de procedimientos distintos de los especificados podría causar la exposición a radiación peligrosa.

No intente desmontar la caja ya que el haz de láser usado en este tocadiscos de discos compactos es perjudicial para los ojos. Para el servicio de reparación, consulte a una persona cualificada.

● **VARNING**
Användning av reglage eller justeringar eller handhavande på annat sätt än som anges kan leda till farlig bestrålning.

Försök inte ta isär höljet eftersom CD-spelarens laserstråle är skadlig för ögonen. Överlåt service endast till kvalificerad personal.

● **ATTENZIONE**
L'uso dei comandi e l'effettuazione di regolazioni e procedimenti diversi da quelli specificati nel manuale possono provocare una pericolosa esposizione alle radiazioni.

Poiché il raggio laser usato in questo giradischi può danneggiare gli occhi, non smontare l'apparecchio. Per le riparazioni rivolgersi a personale specializzato.

● **LET OP**
Gebruik van regelaars, het maken van instellingen, gebruik of handelingen anders dan in deze gebruiksaanwijzing vermeld, kan gevaarlijke straling blootleggen.

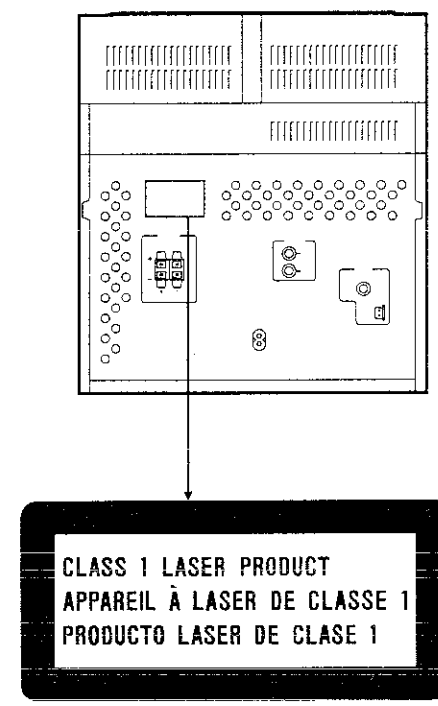
De laserstraal in deze CD-speler kan de ogen beschadigen, Probeer derhalve de ombouw niet te verwijderen. Laat reparaties alleen over aan erkend onderhoudspersoneel.

● **CAUTION**
Use of controls, adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.

As the laser beam used in this compact disc player is harmful to the eyes, do not attempt to disassemble the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

VÝSTRAHA: VÝROBEK JE VYBAVEN LASEREM. PŘI NESPRÁVNÉ MANIPULACI S PŘÍSTROJEM V ROZPORU S TÍMTO NÁVODEM MŮŽE DOJÍT K NEBEZPEČNÉMU OZÁŘENÍ. NEOTVÍREJTE A NESNÍMEJTE PROTO ŽÁDNÉ KRYTY A PŘÍSTROJ NEOPRAVUJTE. OPRAVU A SERVIS SVĚŘTE ODBORNÉMU SERVISU.

VÝSTRAHA: VÝROBOK JE VYBAVENÝ LASEROM. PRI NESPRÁVNOM MANIPULOVANÍ S PRÍSTROJOM V ROZPORE S TÝMTO NÁVODOM MÔŽE DÔJSŤ K NEBEZPEČNÉMU OŽIARENIU. NEODKRÝVAJTE PRETO ŽIADNE KRYTY A PRÍSTROJ NEOPRAVUJTE. OPRAVU A SERVIS PRENECHAJTE ODBORNÉMU SERVISU.



LASER KLASSE 1
LUOKAN 1 LASERLAITE
KLASS 1 LASERAPPARAT
LASER TŘÍDY 1
LASER TRIEDY 1

Eigenschaften der Laserdiode
Material: GaAlAs
Wellenlänge: 780 nm
Emissionsdauer: kontinuierlich
Laser-Ausgang: max. 0,6 mW

Caractéristiques de la diode laser
Matériel: GaAlAs
Longueur d'onde: 780 nm
Durée d'émission: ininterrompue
Puissance de sortie laser maximale: 0,6 mW

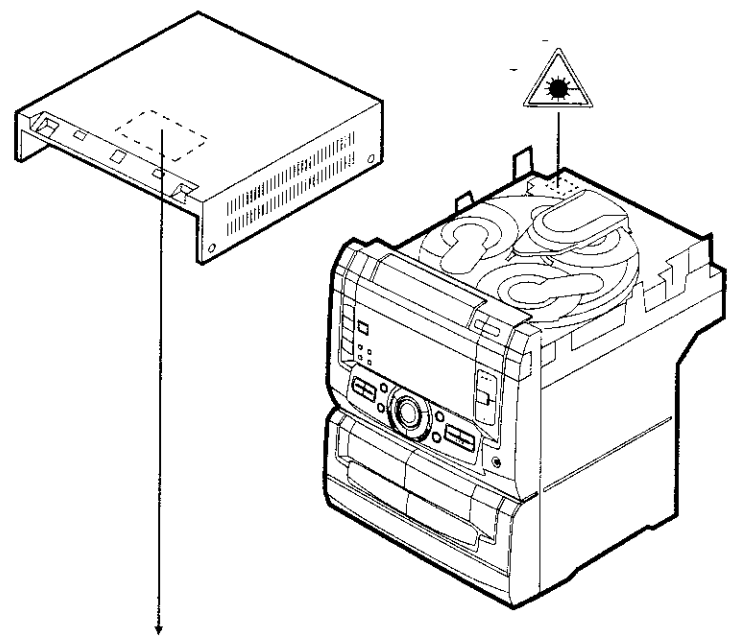
Características del diodo láser
Material: GaAlAs
Longitud de onda: 780 nm
Duración de emisión : continua
Salida de láser: máx. 0,6 mW

Laserdiodens egenskaper
Material: GaAlAs
Våglängd: 780 nm
Utstrålningsvaraktighet: kontinuerlig
Lasereffekt: max. 0,6 mW

Proprietà del diodo laser
Materiale: GaAlAs
Lunghezza d'onda: 780 nm
Durata di emissione: continua
Uscita massima del laser: 0,6 mW

Laser diode specifikaties
Materiaal: GaAlAs
Golflengte: 780 nm
Stralingsduur: doorlopend
Laseruitgang: max. 0,6 mW

Laser Diode Properties
Material: GaAlAs
Wavelength: 780 nm
Emission Duration: continuous
Laser Output: max. 0.6 mW



CAUTION-INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT STARE INTO BEAM OR VIEW DIRECTLY WITH OPTICAL INSTRUMENTS.

VARNING-OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD. STIRRA EJ IN I STRÅLEN OCH BETRAKTA EJ STRÅLEN MED OPTISKA INSTRUMENT.

ADVERSEL-USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING. SE IKKE IND I STRÅLEN-HELLER IKKE MED OPTISKE INSTRUMENTER.

VARO! AVATTAESSA OLET ALTTIINA NÄKYMÄTÖN LASERSÄTEILYLLE. ÄLÄ TUIJOTA SÄTEESEEN ÄLÄKÄ KATSO SITA OPTISEN LAITTEEN LÄPI.

VARNING-OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD. STIRRA EJ IN I STRÅLEN OCH BETRAKTA EJ STRÅLEN GENOM OPTISKT INSTRUMENT.

ADVERSEL-USYNLIG LASERSTRÅLING NÅR DEKSEL ÅPNES. STIRR IKKE INN I STRÅLEN ELLER SE DIREKTE MED OPTISKE INSTRUMENTER.

VAROITUS! LAITTEEN KÄYTTÄMINEN MUULLA KUIN TÄSSÄ KÄYTTÖOHJEESSA MAINITULLA TAVALLA SAATTAA ALTISTAA KÄYTTÄJÄN TURVALLISUUSLUOKAN 1 YLITTÄVÄLLE NÄKYMÄTTÖMÄLLE LASERSÄTEILYLLE.

VARNING - OM APPARATEN ANVÄNDS PÅ ANNAT SÄTT ÄN I DENNA BRUKSANVISNING SPECIFICERAS, KAN ANVÄNDAREN UTSÄTTAS FÖR OSYNLIG LASERSTRÅLNING, SOM ÖVERSKRIDER GRÄNSEN FÖR LASERKLASS 1.

DEUTSCH

EINLEITUNG

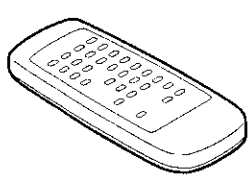
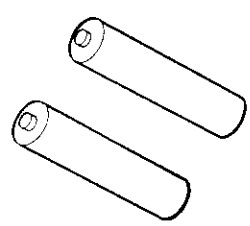
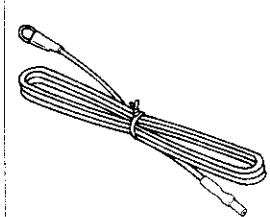
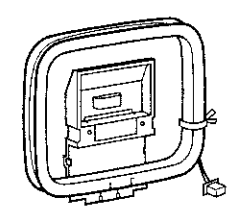
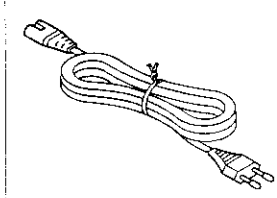
Vielen Dank für den Kauf dieses SHARP-Produktes.
Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, um eine bestmögliche Leistung zu erreichen. Es führt Sie in den Betrieb dieses Produkts von SHARP ein.

INHALT

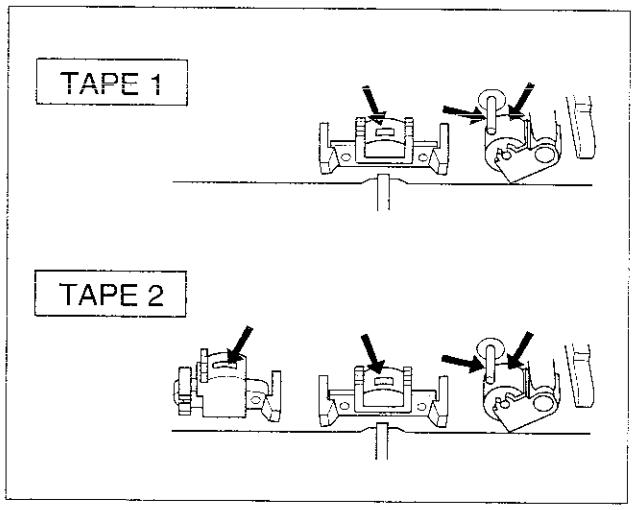
	Seite
ZUBEHÖR	1
ZUR BEACHTUNG	2
BEZEICHNUNG DER BEDIENUNGSELEMENTE UND ANZEIGEN	3-4
VORBEREITUNG FÜR DIE INBETRIEBNAHME	5-6
KLANGREGELUNG	7
EINSTELLEN DER UHR	8
BETRIEB DER COMPACT DISC	9-11
RADIOBETRIEB	12-13
RDS (Radio-Daten-System)-BETRIEB	14-19
CASSETTENBETRIEB	20
AUFNAHME	21
VERWENDUNG DES EINGEBAUTEN TIMERS	22
VERWENDUNG EXTERNER GERÄTE	23
TRANSPORT DES GERÄTS	23
RÜCKSTELLUNG DES MIKROCOMPUTERS	23
WARTUNG	2
TECHNISCHE DATEN	24

ZUBEHÖR

In dieser Bedienungsanleitung erwähnte Teile und Zubehörteile außer den in der Zeichnung dargestellten gehören nicht zum Lieferumfang.

				
Fernbedienung × 1	Batterie in Größe "AA" (UM/SUM-3, R6, HP-7 oder gleichwertiges) × 2	UKW-Antenne × 1	MW-Rahmenantenne × 1	Netzkabel × 1

WARTUNG



■ Innenteile

- Durch Verschmutztung von Tonköpfen, Tonwellen oder Andruckrollen wird die Klangqualität verschlechtert, außerdem kann dadurch "Bandsalat" verursacht werden. Diese Teile mit einem Wattestäbchen reinigen, welches mit einer im Fachhandel erhältlichen Tonkopf-Reinigungsflüssigkeit oder Isopropylalkohol angefeuchtet wurde.
- Nach längerer Benutzung können die Tonköpfe und Tonwellen aufmagnetisiert werden, wodurch sich eine Klangverschlechterung bemerkbar macht. Diese Teile sollten daher alle 30 Betriebsstunden mit einem im Fachhandel erhältlichen Tonkopf-Entmagnetisierer entmagnetisiert werden. Die Bedienungsanleitung des Entmagnetisierers sollte sorgfältig durchgelesen werden.

■ Gehäuse

- Das Gehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch und einem verdünnten Seifenwasser reinigen und mit einem trockenen Tuch nachwischen.
- Keine chemischen Lösungsmittel oder chemisch behandelten Reinigungstücher verwenden.

TECHNISCHE DATEN

Bedingt durch fortlaufende technische Verbesserungen behält sich SHARP das Recht vor, das Design und die Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung ändern zu können. Die angegebenen Leistungswerte stellen die Nennwerte einer in Serienherstellung produzierten Einheit dar. Geringe Abweichungen bei einzelnen Geräten sind möglich.

● Allgemeines

Spannungsversorgung: Netzspannung 230 V, 50 Hz
Leistungsaufnahme: 32 W
Abmessungen: Breite; 270 mm
Höhe; 303 mm
Tiefe; 341 mm
Gewicht: 4,8 kg

● Verstärker-Teil

Ausgangsleistung: Spitzenmusikleistung;
66 W (total)
Musikleistung;
33 W (16,5 W + 16,5 W)
(DIN 45 324)
Sinusleistung;
20 W (10 W + 10 W)
(DIN 45 324)
Sinusleistung;
16 W (8 W + 8 W)
(DIN 45 500)
Ausgänge: Lautsprecher; 8 Ohm
Kopfhörer; 16-50 Ohm
(empfohlen; 32 Ohm)
Eingänge: Video/Reserve (Audiosignal);
245 mV/47 kOhm

● Tuner-Teil

Frequenzbereich: UKW; 87,5-108 MHz
MW; 522-1.620 kHz

● Cassettendeck-Teil

Frequenzgang: 50-14.000 Hz (Normalband)
Rauschabstand: 55 dB (TAPE 1, Wiedergabe)
50 dB (TAPE 2, Aufnahme/Wiedergabe)
Gleichlaufschwankungen: 0,2 % (DIN 45 511)

● Compact Disc Spieler-Teil

Typ: 3-Disc Multi-Mode Compact Disc Player
Signalabtastung: Kontaktloser 3-Strahl-Halbleiter-Laser-Abtaster
D/A-Umsetzer: 1-Bit-D/A-Umsetzer
Frequenzgang: 20 - 20.000 Hz
Dynamikbereich: 90 dB (1 kHz)

● Lautsprecher-Teil

Typ: 100 mm-Vollbereichs-Lautsprecher
Maximale Belastbarkeit: 20 W
Impedanz: 8 Ohm
Abmessungen: Breite; 180 mm
Höhe; 300 mm
Tiefe; 204 mm
Gewicht: je 2,1 kg

FRANÇAIS

INTRODUCTION

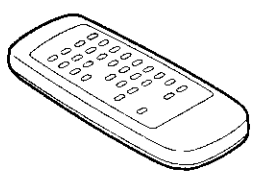
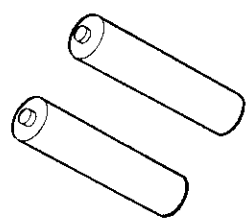
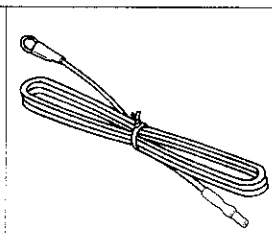
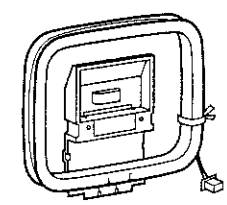
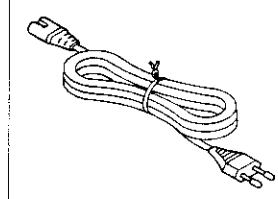
Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur ce produit SHARP.
Pour en tirer le meilleur parti, veuillez lire ce mode d'emploi très attentivement.

TABLE DES MATIÈRES

	Page
ACCESSOIRES	1
MESURES DE PRÉCAUTION	2
COMMANDES ET VOYANTS	3-4
AVANT L'UTILISATION	5-6
RÉGLAGE DU SON	7
RÉGLAGE DE L'HORLOGE	8
COMPACT DISC	9-11
RADIO	12-13
RDS (Radio Data System)	14-19
CASSETTE	20
ENREGISTREMENT	21
MINUTERIE INCORPORÉE	22
ÉLÉMENTS EXTÉRIEURS	23
TRANSPORT DE L'APPAREIL	23
RÉINITIALISATION DU MICROPROCESSEUR	23
ENTRETIEN	24
FICHE TECHNIQUE	24

ACCESSOIRES

L'appareil est livré seulement avec les pièces et les accessoires indiqués dans l'illustration.

				
Télécommande × 1	Pile "AA" (UM/SUM-3, R6, HP-7 ou équivalent) × 2	Antenne FM × 1	Cadre-antenne PO × 1	Cordon d'alimentation × 1

MESURES DE PRÉCAUTION

■ Général

- Vérifier que l'appareil est installé dans un lieu bien aéré et qu'il est dégagé de tous côtés (pas d'obstacle à moins de 10 cm de l'appareil).
- Éviter de mettre l'appareil en contact avec de l'huile, de solvant, de l'essence, du diluant ou de l'insecticide.
- Mettre l'appareil à l'abri de l'humidité, de la chaleur excessive (supérieure à 60°C) ou du froid excessif.
- Mettre l'appareil à l'abri du soleil, du champ magnétique, de la poussière excessive ou de l'humidité. On l'écartera aussi d'un appareil électronique (ordinateur domestique, télécopieur, etc.) qui provoquerait des parasites.
- Débrancher le cordon d'alimentation en le tenant par la fiche pour ne pas abîmer les fils internes.
- Débrancher le cordon d'alimentation avant de nettoyer les têtes, les galets, etc.
  Cet appareil renferme des organes portés à haute tension. Ne pas ôter le capot, on s'exposera à la secousse électrique. Pour toute réparation interne, s'adresser au revendeur SHARP.
- Installer l'appareil sur un socle stable, horizontal et exempt de vibrations. Ne rien placer sur l'appareil.
- Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, débrancher et rebrancher l'appareil. Puis on le rallumera en pressant sur la touche ON/STAND-BY.
- En cas d'orage, il est préférable de débrancher l'appareil.

Avertissement:
Respecter la tension indiquée sur l'appareil. Le fonctionnement sur une tension plus élevée est dangereux et risque de provoquer un incendie ou tout autre type d'accident. SHARP ne sera pas tenu pour responsable des dommages causés par le non-respect de la tension spécifiée.

■ Commande de volume

Le niveau sonore réel dans un réglage donné dépend de divers éléments: rendement des enceintes, lieu d'écoute, etc. Éviter une augmentation brusque du volume. Elle se produit, par exemple, lors de la mise sous tension avec un réglage du volume élevé. Éviter aussi une longue écoute à niveau élevé.

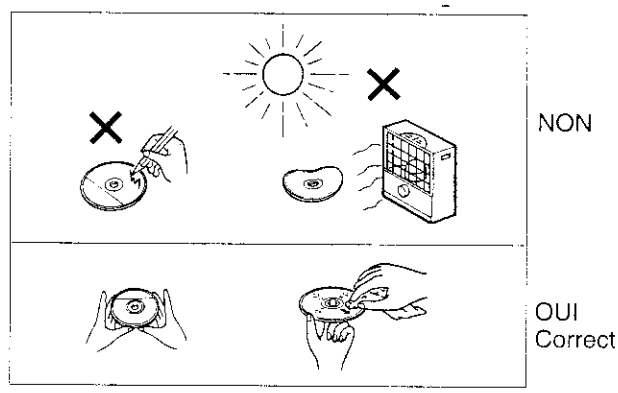
■ Condensation

Le changement brusque de température, la conservation ou l'utilisation dans un lieu très humide peuvent occasionner une formation de condensation à l'intérieur de l'appareil (cellule porte-laser, têtes magnétiques, etc.) ou sur l'émetteur (LED) de la télécommande.
La condensation peut entraîner un mauvais fonctionnement de l'appareil.
Si cela se produit, laisser l'appareil sous tension, sans disque (ou cassette) dans le compartiment, pour 1 heure environ afin d'assurer la lecture normale. Essuyer l'émetteur (LED) de la télécommande avec un chiffon doux.

■ Entretien des compact discs

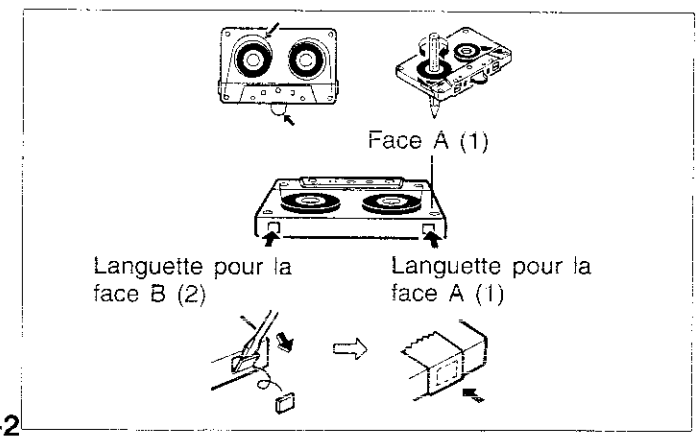
Le compact disc résiste bien aux dommages, mais il peut se produire un mauvais alignement dû à l'encrassement de la surface du disque.
Afin de profiter au maximum des disques et de ce lecteur, suivre les conseils ci-dessous.

- Éviter d'écrire sur le disque, notamment sur la face non munie d'une étiquette. La lecture se fait sur la face non munie d'une étiquette.
  Ne pas abîmer cette face.
- Éviter d'exposer les disques directement au soleil, à la chaleur et à l'humidité.
- Tenir le compact disc par les bords. Les traces de doigts, la saleté et l'eau sur le compact disc sont à l'origine de bruit ou d'un alignement erroné. Si le compact disc est encrassé ou ne fonctionne pas correctement, nettoyer le disque avec un chiffon doux et sec. Essuyer du centre vers la périphérie, en ligne droite.

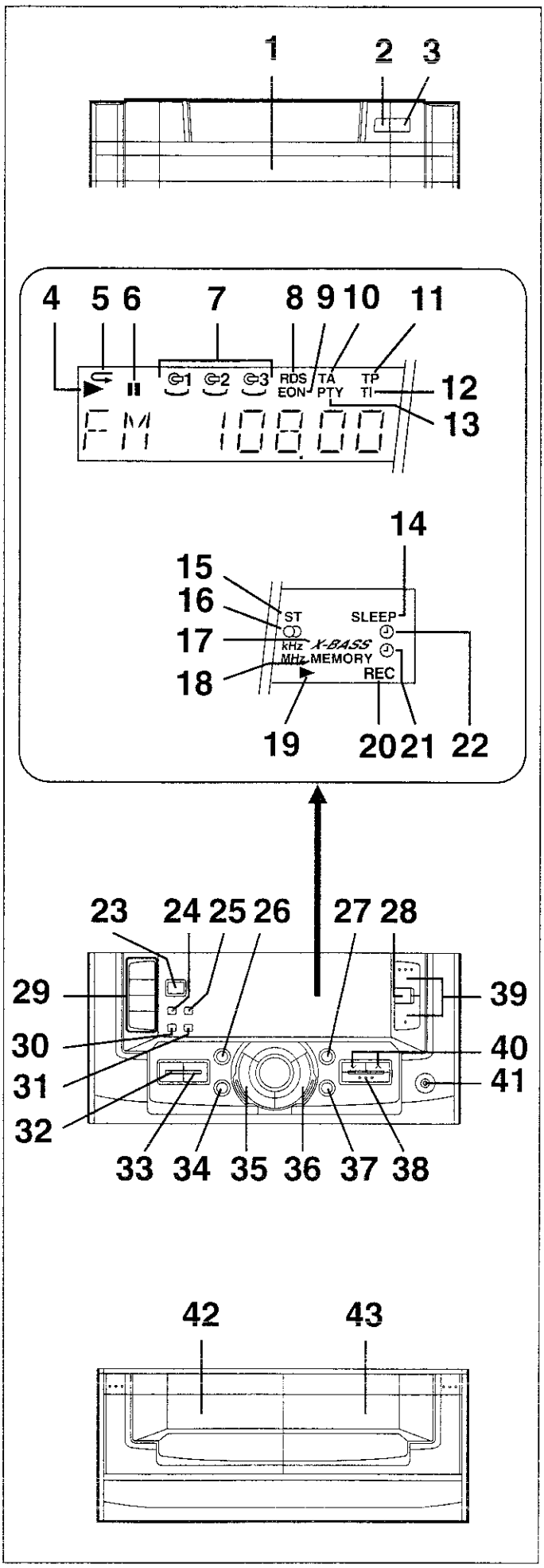


■ Cassette

- Pour obtenir la meilleure lecture, utiliser une cassette normale ou faible bruit. (La cassette métal ou CrO_2 est déconseillée.)
  Pour l'enregistrement, utiliser seulement les cassettes normales.
- Éviter d'utiliser les cassettes C-120, les cassettes à bobines de diamètre large ou les cassettes de mauvaise qualité. L'appareil risque de mal fonctionner.
- Avant de charger une cassette, tendre la bande à l'aide d'un crayon ou stylo.
- Les cassettes sont dotées de languettes qui, une fois retirées, les protégeraient contre un enregistrement ou un effacement accidentel. Pour protéger l'enregistrement, retirer donc la languette qui correspond à la face. Pour effectuer de nouveau l'enregistrement ou l'effacement, coller un morceau de bande adhésive sur le trou.
- TAPE 1: Lecture uniquement.
  TAPE 2: Lecture ou enregistrement.



COMMANDES ET VOYANTS



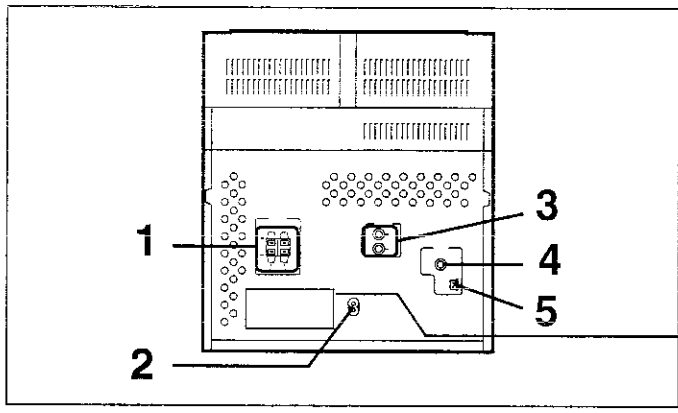
■ Façade

1. Tiroir
2. Touche de saut de disque
3. Touche d'ouverture/fermeture: ⏏

4. Voyant de lecture CD: ▶
5. Voyant de répétition CD: ⊂
6. Voyant de pause CD: ❚❚
7. Voyants de numéro de disque
8. Voyant RDS
9. Voyant EON
10. Voyant d'annonce d'informations routières: TA
11. Voyant de programme routière: TP
12. Voyant d'informations routières: TI
13. Voyant de type de programme: PTY
14. Voyant de mise en arrêt différée
15. Voyant de mode FM stéréo: ST
16. Voyant de FM stéréo: ∞
17. Voyant extra-graves: X-BASS
18. Voyant de mémoire
19. Voyant de lecture de cassette: ▶
20. Voyant d'enregistrement
21. Voyant de l'enregistrement programmé
22. Voyant de lecture programmée

23. Touche marche/attente
24. Touche de recherche de type de programme/ informations routières
25. Touche EON
26. Touche de mémoire/réglage
27. Touche de pause d'enregistrement: ● ❚❚
28. Touche d'extra-graves/mode d'égaliseur
29. Sélecteurs de fonction
30. Touche ASPM
31. Sélecteur de mode d'affichage
32. Touche d'horloge
33. Touche de minuterie/mise en arrêt différée
34. (CD) Touche de plage bas/repérage arrière: ◀◀ / |◀◀
    (TUNER) Touche de présélection bas: ∨
35. Touche d'arrêt: ■
36. Touche de lecture/répétition: ▶/⊂
37. (CD) Touche de plage haut/repérage avant: ▶▶ / ▶▶|
    (TUNER) Touche de présélection haut: ∧
38. Touche de lecture au hasard/démo
39. Touches de volume: △ / ▽
40. Touches d'accord et d'heure haut/bas: ∧ / ∨
41. Prise de casque

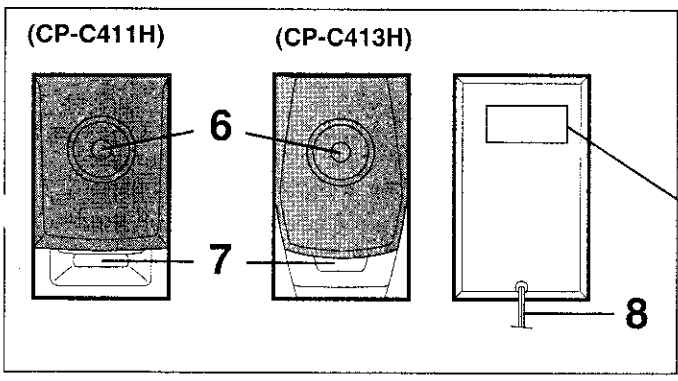
42. (TAPE 1) Compartiment de cassette
43. (TAPE 2) Compartiment de cassette



■ Panneau arrière

1. Bornes d'enceinte
2. Prise d'entrée secteur
3. Prises d'entrée vidéo/auxiliaire (signal audio)
4. Prise d'antenne FM de 75 ohms
5. Prise de cadre-antenne PO

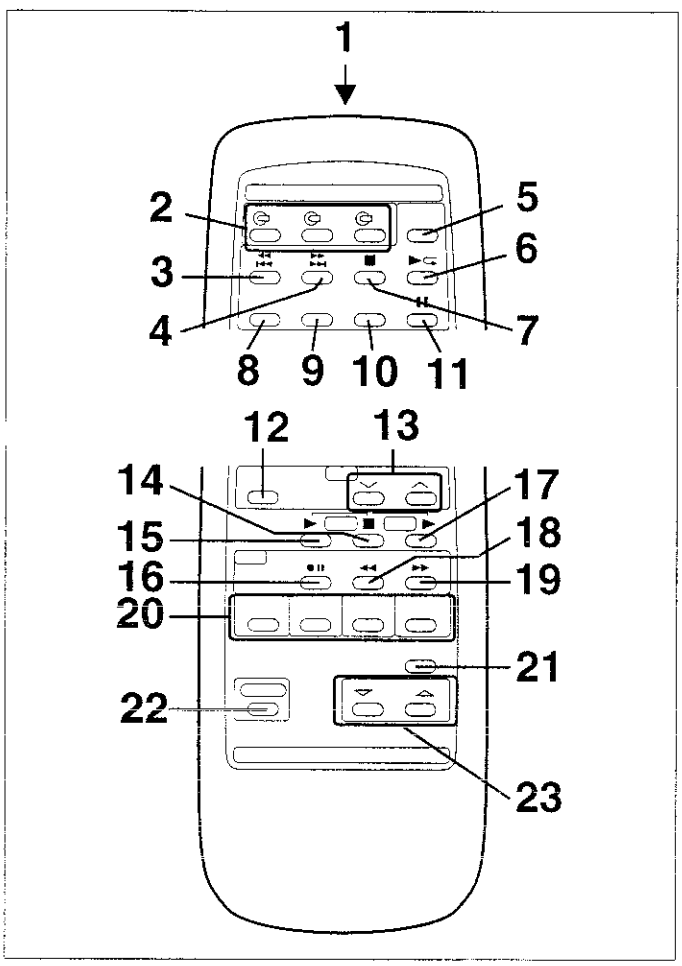
SHARP MODÈLE N° CD-C411H/CD-C413H
MINI CHAÎNE
230V ~ 50Hz 32W
N° DE SÉRIE
SHARP CORPORATION



■ Enceinte

6. Haut-parleur de large bande
7. Évent de baffle réflex
8. Fil d'enceinte

SHARP MODÈLE N° CP-C411H/CP-C413H	
ENCEINTES ACOUSTIQUES	
HAUT-PARLEURS	10 cm
IMPÉDANCE	8 OHMS
PUISSANCE NOMINALE	10 W
PUISSANCE NOMINALE MAXIMALE	20 W
SHARP CORPORATION	



■ Télécommande

1. Émetteur de télécommande (LED)

● Commandes CD

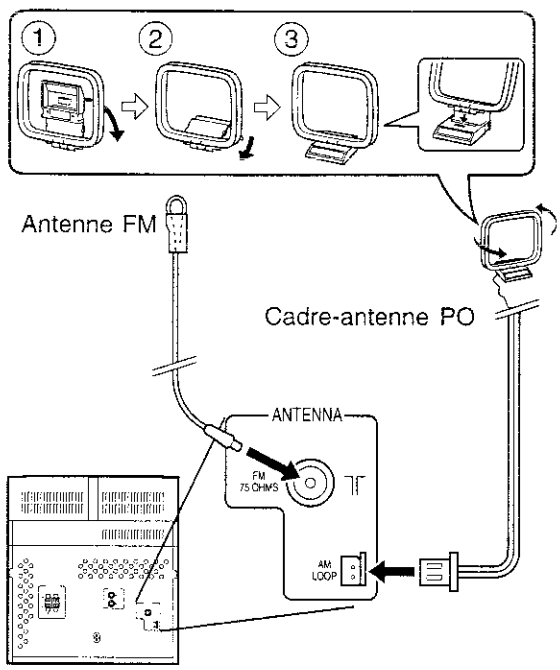
2. Sélecteurs de numéro de disque
3. Touche de plage bas/repérage arrière: ◀◀ / |◀◀
4. Touche de plage haut/repérage avant: ▶▶ / ▶▶|
5. Touche de saut de disque
6. Touche de lecture/répétition: ▶⊂
7. Touche d'arrêt: ■
8. Touche de mémoire
9. Touche d'effacement
10. Touche de lecture au hasard
11. Touche de pause: ❚❚

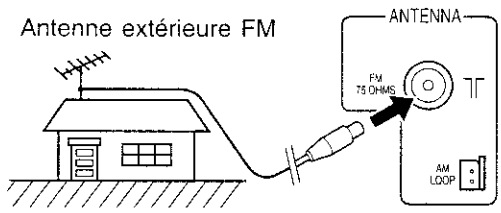
● Commandes du tuner

12. Touche de recherche de type de programme/informations routières
13. Touches de présélection haut/bas: ∧/∨

● Commandes cassette

14. (TAPE 1/2) Touche d'arrêt: ■
15. (TAPE 1) Touche de lecture: ▶
16. (TAPE 2) Touche de pause d'enregistrement: ● ❚❚
17. (TAPE 2) Touche de lecture: ▶
18. (TAPE 2) Touche de rebobinage: ◀◀
19. (TAPE 2) Touche d'avance rapide: ▶▶
20. Sélecteurs de fonction
21. Touche d'extra-graves/mode d'égaliseur
22. Touche marche/attente
23. Touches de volume: △ / ▽





● Avant de brancher (ou débrancher) un élément, débrancher l'appareil.

■ Raccordement des antennes

Antenne FM fournie

Raccorder l'antenne FM à la prise FM 75 OHMS et diriger l'antenne FM vers la direction qui assure la meilleure réception.

Cadre-antenne PO fourni

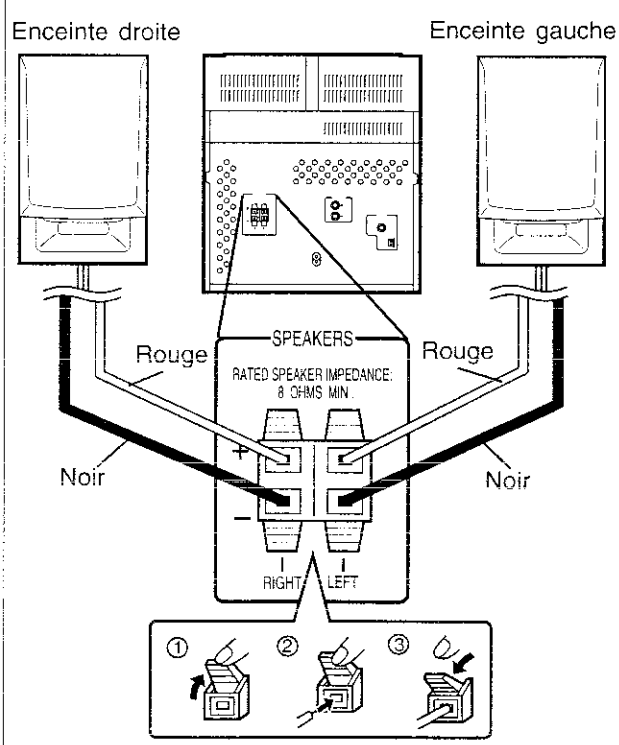
Raccorder le cadre-antenne PO aux bornes AM LOOP. Positionner le cadre-antenne de façon à assurer la meilleure réception. Placer le cadre-antenne PO sur un meuble ou une étagère ou le visser sur une lampe ou au mur (vis non fournies).

Notes:

- Écarter l'antenne de l'appareil, qui provoquerait parfois des parasites à cause de ses composants électro-numériques. Ne pas placer donc l'antenne à proximité de l'appareil.
- Si le cadre-antenne PO et l'antenne FM se situent à proximité de l'appareil, l'émission sera parasitée.

Antenne extérieure FM

Pour obtenir une meilleure réception, utiliser une antenne extérieure FM.
S'adresser au revendeur.



● Les illustrations sont pour le modèle CD-C411H.

■ Raccordement des enceintes

Brancher les fils d'enceinte aux bornes SPEAKERS. Voir illustration.

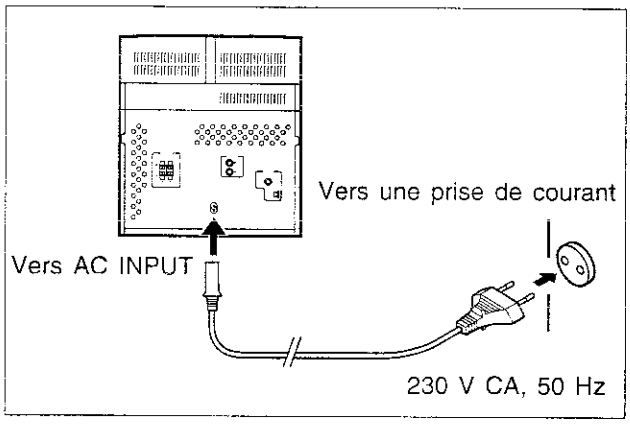
Utiliser des enceintes ayant une impédance d'au moins 8 ohms. Des enceintes à faible impédance risquent d'endommager l'appareil.

Attention:

- Brancher le fil noir sur la borne négative (–) et le fil rouge sur la borne positive (+).
- Lors du raccordement des enceintes, ne pas prendre le canal droit pour le canal gauche.
- Ne pas laisser se toucher les fils dénudés des enceintes. L'amplificateur ou les enceintes risquent de se détériorer.
- Ne rien placer ou laisser pénétrer dans l'évent de baffle réflex.
- Éviter de monter (ou s'asseoir) sur les enceintes. On risque de se blesser en tombant.

Note:

- La façade des enceintes n'est pas amovible.



■ Branchement du cordon d'alimentation

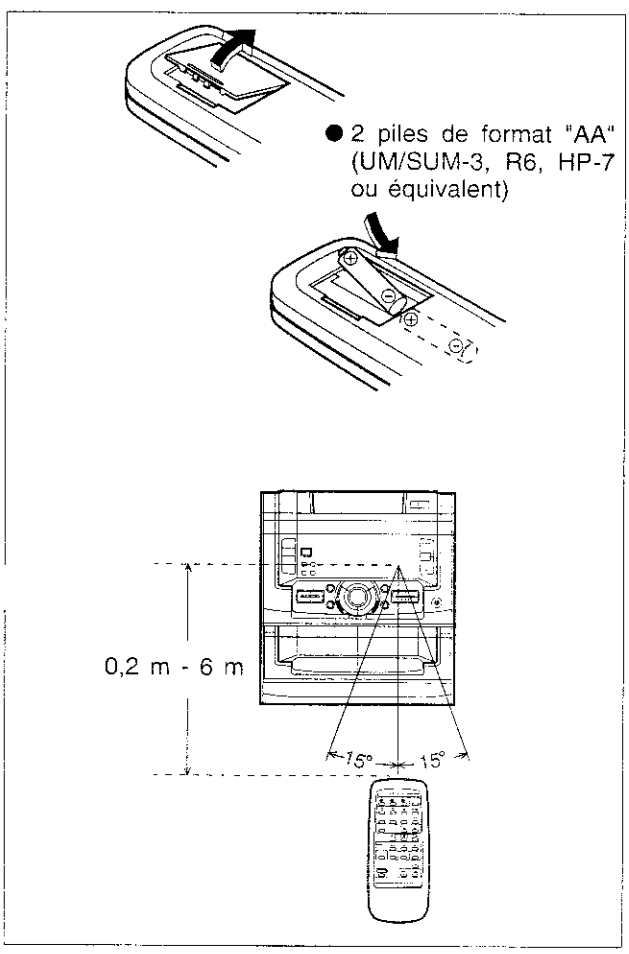
Brancher le cordon d'alimentation sur la prise AC INPUT puis sur une prise de courant.

Notes:

- Débrancher l'appareil en période de non-utilisation prolongée.
- Utiliser seulement le cordon d'alimentation livré avec l'appareil. Un autre cordon provoquera une secousse électrique ou du feu.

■ Mode de démonstration

- Lorsque l'on branche l'appareil pour la première fois, l'appareil entre en mode de démonstration et affiche le mot "3-DISC CHANGER" qui se déroule sur l'afficheur.
  Pour annuler le mode de démonstration, appuyer sur la touche RANDOM/DEMO.
  La touche RANDOM/DEMO ne marche que lorsque la touche ON/STAND-BY se trouve sur STAND-BY.



■ Télécommande

- Pour introduire ou retirer les piles, on les poussera vers les bornes ⊖.
- La mauvaise installation des piles peut entraîner un mauvais fonctionnement de l'appareil.

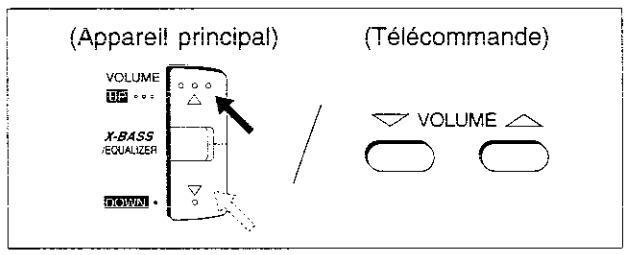
Précautions à prendre:

- Installer les piles en respectant les polarités indiquées dans le logement de piles.
- Remplacer en même temps toutes les piles par des neuves.
- Ne pas utiliser en même temps des piles neuves et anciennes.
- Pour éviter un endommagement éventuel dû à la fuite, on retirera les piles si celles-ci sont faibles ou si on n'utilise pas l'appareil pour longtemps.

Attention:
Éviter d'utiliser des piles rechargeables (pile nickel-cadmium, etc.).

Notes:

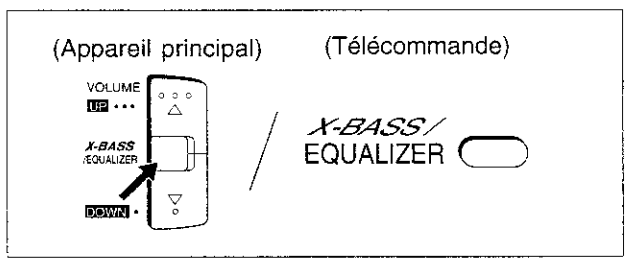
- Lorsque la distance de commande diminue ou que le fonctionnement est irrégulier, remplacer les piles.
- Avec un chiffon doux, nettoyer régulièrement l'émetteur LED de la télécommande et le capteur de l'appareil principal.
- Une forte lumière frappant le capteur gênera le fonctionnement. Modifier l'éclairage ou changer l'orientation de l'appareil.
- Mettre la télécommande à l'abri de l'humidité, la chaleur, le choc et les vibrations.



■ Volume

Appuyer sur la touche VOLUME △ pour augmenter le niveau sonore et sur la touche VOLUME ▽ pour le baisser.

- Le volume se modifie dans une plage comprise entre "0" et "10".



■ Égaliseur pré-programmé/extra-graves(X-BASS)

Lorsque l'on branche l'appareil pour la première fois, l'appareil entre en mode d'extra-graves qui amplifie les basses fréquences et "X-BASS" apparaît sur l'afficheur.

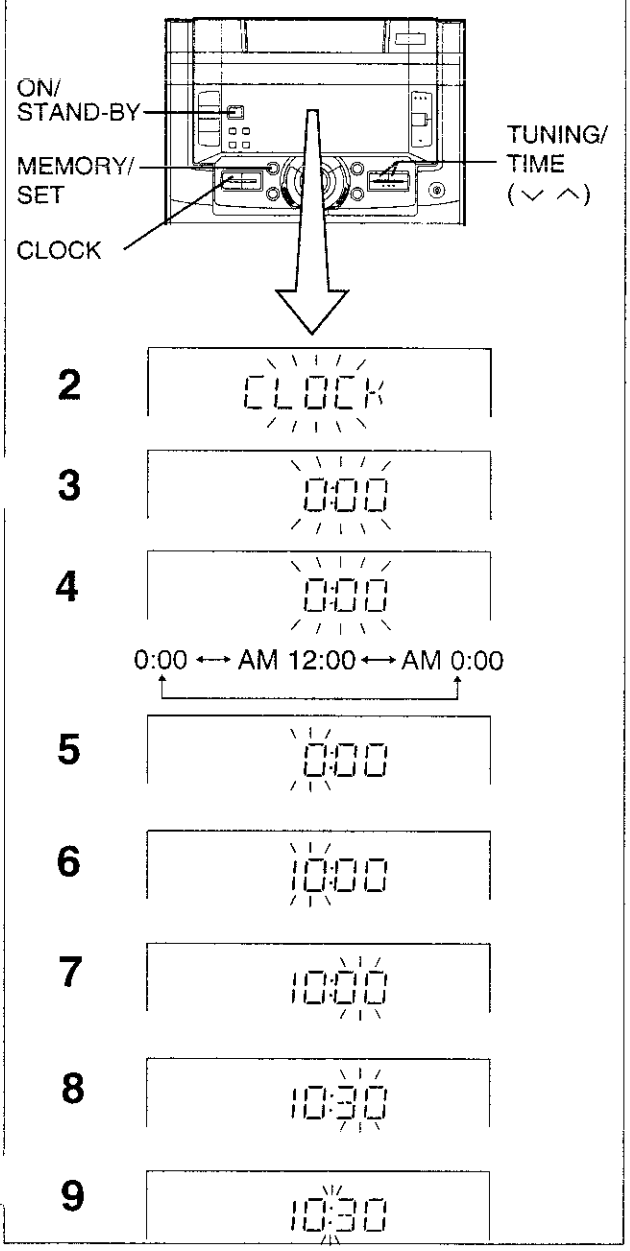
Lorsque la touche X-BASS/EQUALIZER est pressée, l'appareil affiche le mode en cours. Pour passer à un autre mode, on agira à plusieurs reprises sur la touche X-BASS/EQUALIZER.

X-BASS → FLAT → HEAVY
SOFT ← VOCAL ←

RÉGLAGE DE L'HORLOGE

(Appareil principal)

Dans cet exemple, l'horloge marche selon le système de 24 heures (0:00).



1 Appuyer sur la touche ON/STAND-BY pour mettre l'appareil en mode d'attente.

2 Appuyer sur la touche CLOCK.

3 Dans les 5 secondes, appuyer sur la touche MEMORY/SET.

4 Appuyer sur la touche TUNING/TIME (∨ ou ∧) pour sélectionner le mode d'affichage pour l'heure.
"0:00" → L'affichage sur 24 heures apparaît. (0:00 - 23:59)
"AM 12:00" → Un affichage sur 12 heures apparaît. (AM 12:00 - PM 11:59)
"AM 0:00" → L'autre affichage sur 12 heures apparaît. (AM 0:00 - PM 11:59)

- Il faut rappeler que cette opération peut s'effectuer seulement lors de la première mise en place ou de la réinitialisation (voir page 23).

5 Appuyer sur la touche MEMORY/SET.

6 Régler l'heure en agissant sur la touche TUNING/TIME (∨ ou ∧).

- Appuyer une fois sur la touche TUNING/TIME (∨ ou ∧) pour avancer l'heure de 1 heure. On la maintiendra enfoncée pour avancer l'heure continuellement.
- S'il s'agit d'un affichage sur 12 heures, l'indication "AM" passera automatiquement à "PM".

7 Appuyer sur la touche MEMORY/SET.

8 Régler les minutes en agissant sur la touche TUNING/TIME (∨ ou ∧).

- Appuyer une fois sur la touche TUNING/TIME (∨ ou ∧) pour avancer l'heure de 1 minute. On la maintiendra enfoncée pour changer l'heure à l'intervalle de 5 minutes.
- Les heures ne s'avancent pas même si les minutes passent de "59" à "00".

9 Appuyer sur la touche MEMORY/SET.

- L'horloge part à partir de "0" en secondes. (Les secondes ne sont pas affichées.)

Note:

- En cas de panne de courant ou de débranchement de l'appareil, l'heure affichée disparaît.
  Dès l'établissement de courant, l'heure se met à clignoter pour indiquer quand la coupure de courant est survenue.
  Si le cas se présente, modifier l'heure en procédant comme suit.

Pour modifier l'heure de l'horloge:

Lorsque l'appareil se trouve en mode d'attente:

① Appuyer sur la touche MEMORY/SET.

② Suivre les étapes 6 - 9 ci-dessus.

Lorsque l'appareil est allumé:

① Appuyer sur la touche CLOCK.

② Avant 5 secondes, appuyer sur la touche MEMORY/SET.

③ Suivre les étapes 6 - 9 ci-dessus.

Pour vérifier l'heure affichée:

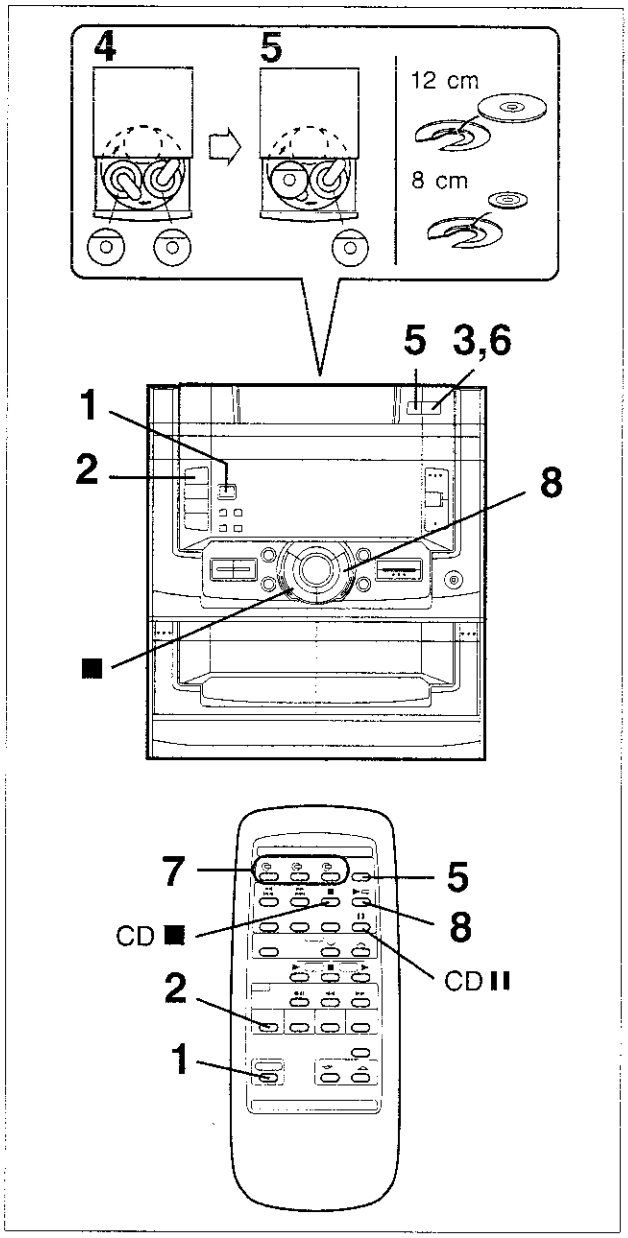
Appuyer sur la touche CLOCK.

- L'afficheur indiquera l'heure pour 5 secondes environ.

Pour modifier l'affichage de l'heure:

① Suivre les étapes 1 - 2 dans le chapitre "RÉINITIALISATION DU MICROPROCESSEUR", page 23.

② Suivre les étapes 1 - 9 ci-dessus.



Attention:

- **Éviter de transporter cet appareil en laissant des disques dans le tiroir. Les disques peuvent être abîmés en entrant à l'intérieur ou endommager l'appareil. L'appareil peut aussi mal fonctionner.**
- Placer un seul disque dans une position.
- Ne pas pousser le tiroir en cours de mouvement.
- Ne pas tourner le tiroir de disque à la main. Cela entraînera un mauvais fonctionnement.
- S'il se produit une panne de courant alors que le tiroir est ouvert, attendre le rétablissement du courant.
- Si on arrête le tiroir avec force, l'appareil affiche "ERR" et ne fonctionne plus.
  Si le cas se présente, passer en mode d'attente en appuyant sur la touche ON/STAND-BY.
- En cas de parasites sur télévision ou radio au cours de l'utilisation de disques, éloigner l'appareil du téléviseur ou du poste de radio.
- Si le disque est abîmé, encrassé ou mis à l'envers, l'appareil le sautera et reproduira automatiquement le suivant.

■ Lecture CD

1 Appuyer sur la touche ON/STAND-BY pour allumer l'appareil.

2 Appuyer sur la touche CD.

3 Appuyer sur la touche OPEN/CLOSE pour ouvrir le tiroir.

4 Placer des CD, face étiquetée en haut, dans le tiroir de disque.

- On peut mettre des CD n'importe quelle position sur le tiroir.
- Bien placer des CD de 8 cm au milieu de la position.

Attention:
Ne pas mettre deux disques sur un emplacement.
Le lecteur et les disques risquent de s'abîmer.

5 Pour mettre un troisième disque en place, tourner le tiroir de disque en appuyant sur la touche DISC SKIP.

6 Refermer le tiroir en appuyant sur la touche OPEN/CLOSE

- L'appareil affiche le nombre total de morceaux et la durée de lecture totale du disque. Le numéro de disque est alors en clignotement.

7 Appuyer sur l'une des touches de numéro de disque (ⓒ 1 - ⓒ 3).

8 Appuyer sur la touche ►/⊂ (►⊂).

- La lecture commence par la plage 1 du disque désigné.
- Le disque terminé, le suivant sera lu automatiquement.
- S'il y a une place vide (positions 1 - 3), l'appareil la sautera et lira un disque suivant.
- Lorsque l'appareil termine le dernier morceau du troisième disque, il s'arrête automatiquement.

Interruption de la lecture:

① Appuyer sur la touche CD ❚❚ de la télécommande.

- "❚❚" apparaît.

② Pour reprendre la lecture, appuyer sur la touche ►⊂.

Arrêt de la lecture:

Appuyer sur la touche ■ (CD ■).

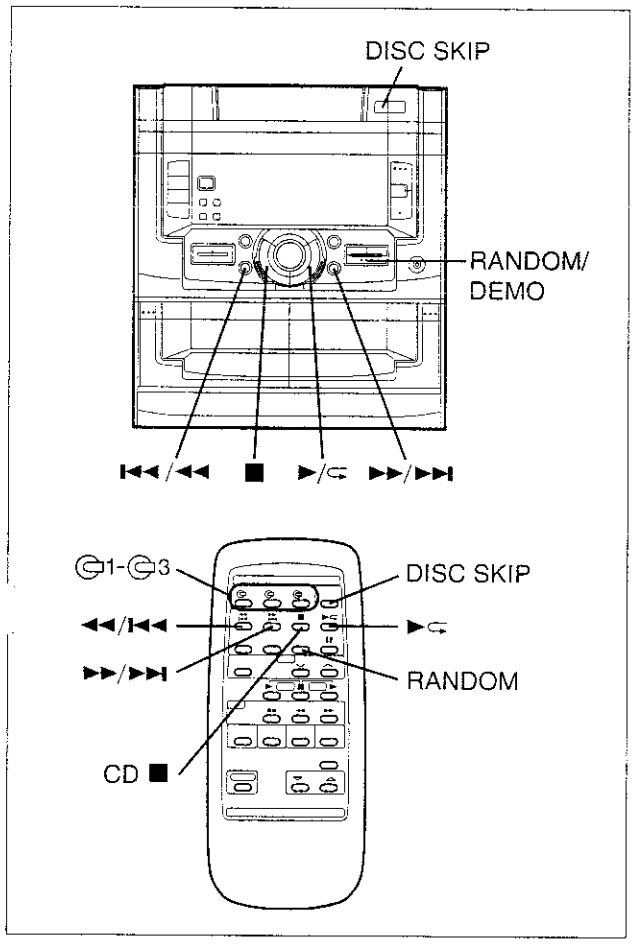
Pour retirer des CD:

En mode d'arrêt, appuyer sur la touche OPEN/CLOSE.

- Le tiroir de disque s'ouvre. Enlever les deux disques, puis appuyer sur la touche DISC SKIP pour tourner le tiroir. Retirer le disque qui reste.

Après utilisation:

Appuyer sur la touche ON/STAND-BY pour mettre l'appareil en mode d'attente.



■ Sélection de numéros de disque

1 Appuyer, pendant l'arrêt, sur la touche DISC SKIP.

2 Appuyer sur la touche ►/⊂ (►⊂).

- L'appareil lira le disque suivant et les autres dans un ordre normal.

Notes:

- Si on appuie, en cours de lecture, sur la touche DISC SKIP, la lecture commence automatiquement par le disque suivant. (Il n'est pas nécessaire d'appuyer sur la touche ►/⊂ (►⊂).)
- Si l'on appuie, en cours de lecture, sur l'une des touches (1-3), le disque désigné sera lu automatiquement. (Il n'est pas nécessaire d'appuyer sur la touche ►/⊂ (►⊂).)

■ APSS (système de recherche automatique des programmes)

L'APSS permet de localiser automatiquement le début de n'importe quelle plage.

Pour écouter de nouveau le morceau en cours:
Appuyer, en cours de lecture, sur la touche I◄◄ (moins de 0,5 seconde).

Pour passer au morceau suivant:
Appuyer, en cours de lecture, sur la touche ►►I (moins de 0,5 seconde).

- Pour sauter plusieurs morceaux, agir à plusieurs reprises sur la touche I◄◄ ou ►►I.
- Pour déclencher la lecture à partir d'un morceau souhaité, sélectionner le morceau en agissant, en mode d'arrêt, sur la touche I◄◄ ou ►►I et puis appuyer sur la touche ►/⊂ (►⊂).

Note:

- L'opération APSS ne permet la recherche que sur un seul disque.

■ Lecture au hasard

On peut écouter des morceaux dans un ordre laissé au hasard.

1 Mettre un ou des disques en place et refermer le tiroir.

2 Appuyer sur la touche RANDOM/DEMO(RANDOM) pour lancer la lecture au hasard.

- "R" apparaît.

Notes:

- En fin de lecture au hasard, penser à appuyer sur la touche ■ (CD ■).
  Dans le cas contraire, l'appareil lira le(s) disque(s) indéfiniment.
- Lors de la lecture au hasard, l'appareil reproduit des morceaux dans un ordre aléatoire. (Il est impossible de spécifier un ordre.)

Annulation de la lecture au hasard:

Appuyer sur la touche ►/⊂ (►⊂).

- "R" s'éteint.

■ Repérages avant et arrière

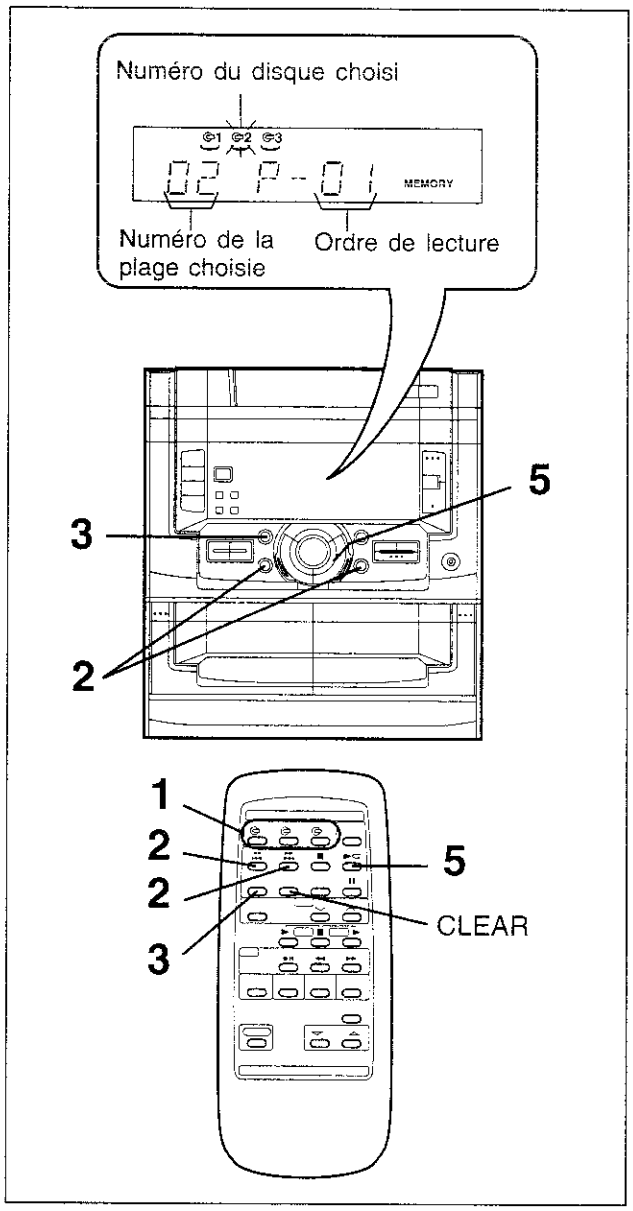
1 Mettre un disque en place et déclencher la lecture.

2 Maintenir la touche ►► enfoncée pour l'avance rapide audible et la touche ◄◄ pour l'inversion audible.

3 La lecture normale se déclenche dès qu'on relâche la touche ◄◄ ou ►►.

Notes:

- Si l'opération de repérage avant atteint la fin du disque, l'appareil affiche "END". (L'appareil ne passera pas à un disque suivant même s'il est mis en place.)
  Appuyer sur la touche ◄◄ pour l'inversion rapide ou sur la touche ■ (CD ■) pour arrêter l'opération CD.
- Dès que l'opération de repérage arrière atteint le début de disque, l'appareil passera automatiquement en lecture normale.



■ APMS (programmateur automatique de plages)

On peut écouter des morceaux des CD en positions 1 - 3 dans un ordre souhaité. En désignant les numéros des disques entre 1 et 3 et les numéros des plages entre 1 et 99, on peut sélectionner jusqu'à 32 morceaux.

1 Pour sélectionner le disque souhaité, utiliser en mode d'arrêt les touches de numéro de disque (⊜ 1 - ⊜ 3).

2 Appuyer sur la touche ⏮ ou ⏭ pour sélectionner une plage.

3 Appuyer sur la touche MEMORY/SET (MEMORY).

- "MEMORY" apparaît pour indiquer que la séquence programmée est en cours de mémorisation.

4 Refaire les étapes 1 - 3 pour d'autres morceaux. On peut programmer jusqu'à 32 morceaux.

- Pour corriger une erreur commise pendant la programmati ("MEMORY" apparaît) ou modifier le programme, il est possible d'effacer les morceaux programmés au moyen de la touche CLEAR. Les morceaux s'effacent un à un à partir du dernier.

5 Appuyer sur la touche ▶/⊂ (▶⊂) pour déclencher la lecture des morceaux choisis.

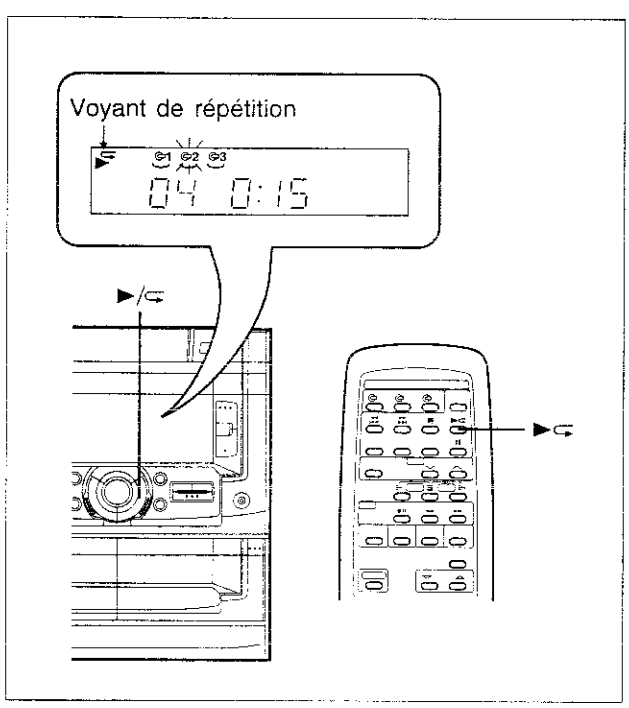
Effacement des morceaux programmés:

Appuyer, pendant l'arrêt du disque, sur la touche CLEAR.

- Chaque pression de la touche efface un morceau programmé à partir du dernier.

Notes:

- L'ouverture du tiroir de disque annule automatiquement la séquence programmée.
- Les morceaux sélectionnés ne seront pas effacés si on appuie sur la touche ON/STAND-BY pour mettre l'appareil en mode d'attente ou si on passe de la fonction CD à une autre.
- Pendant l'opération APMS, la lecture au hasard n'est pas possible.



■ Lecture à répétition

On peut répéter la totalité des disques (3 maxi) ou une programmation.

Répétition de la totalité des disques (3 maxi):

Appuyer deux fois sur la touche ▶/⊂ (▶⊂).

- "⊂" apparaît.

Pour répéter une séquence programmée:

1 Programmer une séquence (32 morceaux maxi).

2 Appuyer deux fois sur la touche ▶/⊂ (▶⊂).

- "⊂" apparaît.

Pour arrêter la répétition:

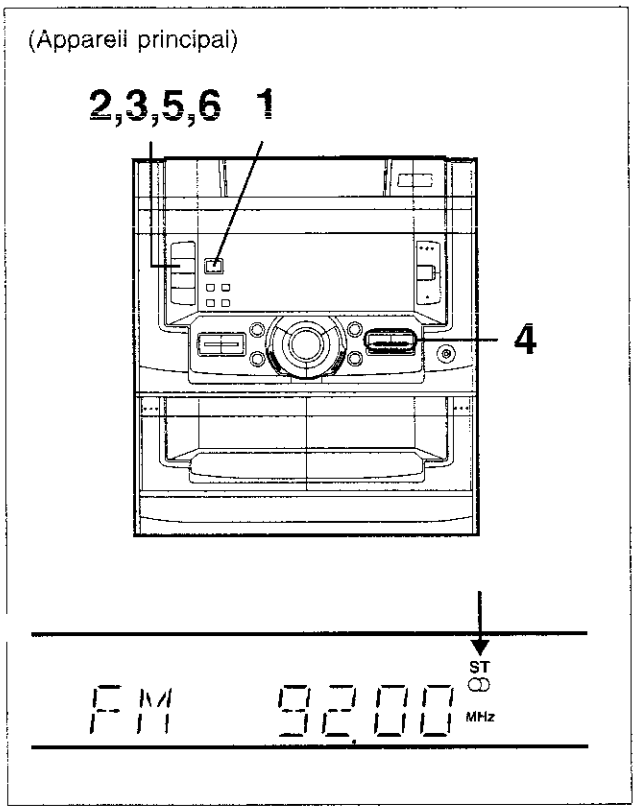
Réappuyer sur la touche ▶/⊂ (▶⊂).

- "⊂" s'éteint.

Note:

- Après la répétition, penser à appuyer sur la touche ■ (CD ⏏).
  En cas d'oubli, l'appareil reproduit des CD éternellement.

(Appareil principal)



■ Accord

1 Appuyer sur la touche ON/STAND-BY pour allumer l'appareil.

2 Appuyer sur la touche TUNER (BAND).

3 Appuyer sur la touche TUNER (BAND) pour sélectionner la gamme d'ondes souhaitée. (FM ST, FM ou AM)

4 Appuyer sur la touche TUNING/TIME (∨ ou ∧) pour faire l'accord sur la station souhaitée.

Accord manuel:

Afficher la fréquence de la station souhaitée en agissant sur la touche TUNING/TIME (∨ ou ∧).

Accord automatique:

Si la touche TUNING/TIME (∨ ou ∧) est pressée plus de 0,5 seconde, le balayage se déclenchera automatiquement et l'appareil se calera sur la première station rencontrée sur l'échelle.

Notes:

- Si des parasites se manifestent au cours du balayage automatique, celui-ci s'arrête automatiquement sur ce point.
- Dans le balayage automatique, l'appareil sautera des stations à faible puissance.
- Pour arrêter l'accord automatique, réappuyer sur la touche TUNING/TIME (∨ ou ∧).
- Lorsque l'on capte une station RDS (Radio Data System), le voyant RDS s'allume d'abord et la fréquence s'inscrit. Enfin, le nom de la station apparaît.

5 Pour passer en FM stéréo, appuyer sur la touche TUNER (BAND). Le voyant "ST" s'allume alors sur l'afficheur.

- "∞" apparaît lorsque l'émission FM captée est en stéréo.

6 Si la réception en FM n'est pas bonne, appuyer sur la touche TUNER (BAND). Le voyant "ST" s'éteint.

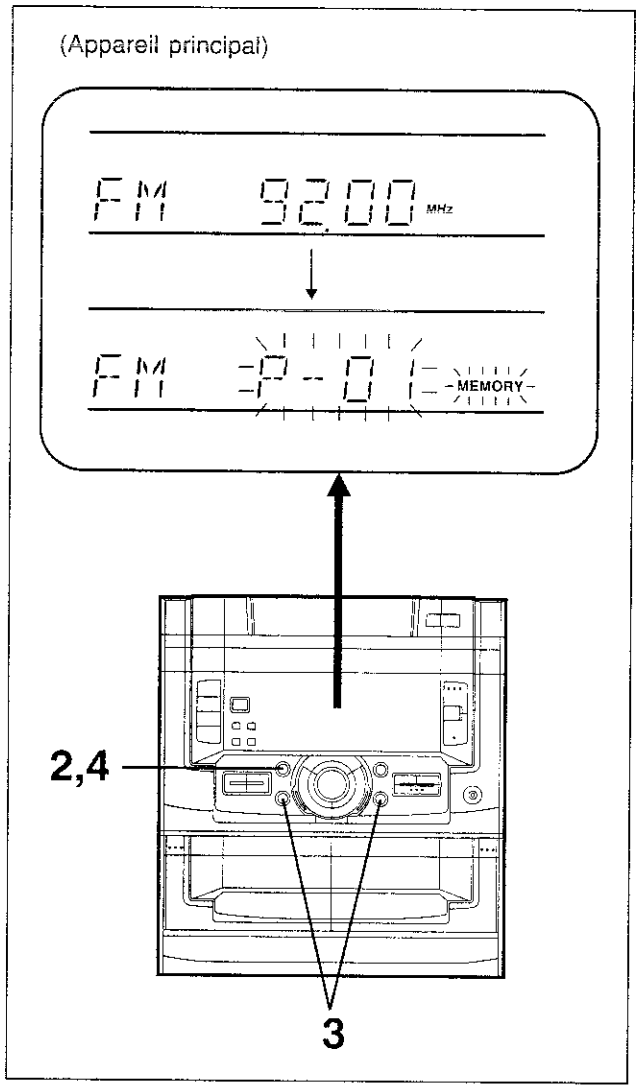
- La réception passe en monophonie, mais le son devient plus clair.

Après utilisation:

Appuyer sur la touche ON/STAND-BY pour mettre l'appareil en mode d'attente.

Note:

- Il est possible de rappeler la dernière station qu'on ait captée, même après avoir changé de gamme d'ondes ou de fonction ou avoir mis l'appareil en attente.



■ Accord de présélection

Il est possible de stocker au total 40 stations (40 stations en FM et en PO) et de les rappeler par simple pression d'une touche.

1 Effectuer les étapes 1 - 6 de "Accord".

2 Appuyer sur la touche MEMORY/SET.

- "MEMORY" et le numéro de canal de présélection se mettent à clignoter.

3 Avant 30 secondes, appuyer sur la touche PRESET (∨ ou ∧) pour faire clignoter le numéro de présélection dans l'afficheur.

- Stocker des stations en mémoire dans l'ordre à partir du canal de présélection 1.

4 Pour mémoriser cette station sous le numéro de présélection choisi, appuyer, dans les 30 secondes, sur la touche MEMORY/SET.

- Si le voyant "MEMORY" et le voyant de numéro de présélection s'éteignent avant la mise en mémoire de la station, renouveler l'opération depuis l'étape 2.

5 Répéter les étapes 1 - 4 pour mémoriser d'autres stations ou pour changer une station présélectionnée.

Pour rappeler une station mise en mémoire:

Sélectionner la station souhaitée en appuyant sur la touche PRESET (∨ ou ∧) moins de 0,5 seconde.

- Les stations (numéro de présélection, fréquences et gammes d'ondes) mises en mémoire s'afficheront dans l'ordre des numéros de programme, quelle que soit la gamme d'ondes.

Note:
Pour rechercher une station mise en mémoire, ne pas appuyer sur la touche PRESET plus de 0,5 seconde.
Si on presse la touche PRESET plus de 0,5 seconde, l'appareil entrera en mode de balayage dans la mémoire de présélection.

Fonction de protection:

La fonction de protection conserve toutes les présélections pendant quelques heures même s'il se produit une panne de courant ou un débranchement de l'appareil.

■ Recherche des stations mémorisées

L'appareil peut rechercher automatiquement les stations stockées dans la mémoire de présélection.

1 Pour balayer les stations présélectionnées, appuyer sur la touche PRESET (∨ ou ∧) plus de 0,5 seconde.

- Les numéros de présélection clignotent et chacune des stations programmées est consécutivement captée pendant 5 secondes.

2 Réappuyer sur la touche PRESET (∨ ou ∧) pour arrêter le balayage de mémoire sur la station souhaitée.

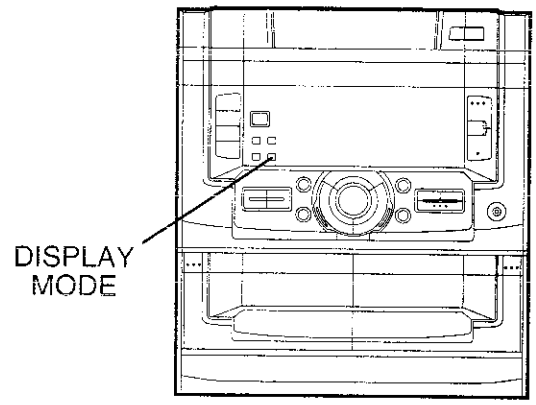
Note:
La recherche ne s'effectue pas si aucune station n'est mise en mémoire.

Pour effacer toute la mémoire de présélection:

Lorsque l'appareil se trouve en mode d'attente,
appuyer sur la touche ON/STAND-BY tout en maintenant les touches REC PAUSE et VOLUME ▽ enfoncées.

- "TUNER CL" apparaît.
- Toutes les informations dans la mémoire de présélection s'effacent alors.

RDS (Radio Data System)



■ Réception de stations FM avec un système RDS

Le système RDS est un service de radiodiffusion qu'offrent de plus en plus de stations FM. Grâce à ce système, les stations FM peuvent envoyer des signaux supplémentaires en outre de leurs signaux de programmes. Ces stations peuvent envoyer leur nom et les informations sur les types de programmes (sports, musiques, etc).
Lorsque l'appareil capte une station FM assurant un service RDS, le voyant RDS s'allume et la fréquence de la station s'inscrit sur l'afficheur (le nom aussi s'il est émis).
Le voyant TP (Traffic Program) s'allume sur l'afficheur lorsque l'émission captée diffuse des informations routières et le voyant TA s'allume pour indiquer qu'il s'agit station émettant des informations routières.
Le voyant EON s'allume pendant la réception de données EON (Enchanced Other Networks Information).

Note:
Lorsque les deux voyants TP et TA sont allumés en même temps, la station diffuse à ce moment des informations routières.
Si seul le voyant TA est allumé, la station ne diffuse pas alors d'informations sur la circulation. (Voir page 18.)

■ Ce qu'offre le service RDS

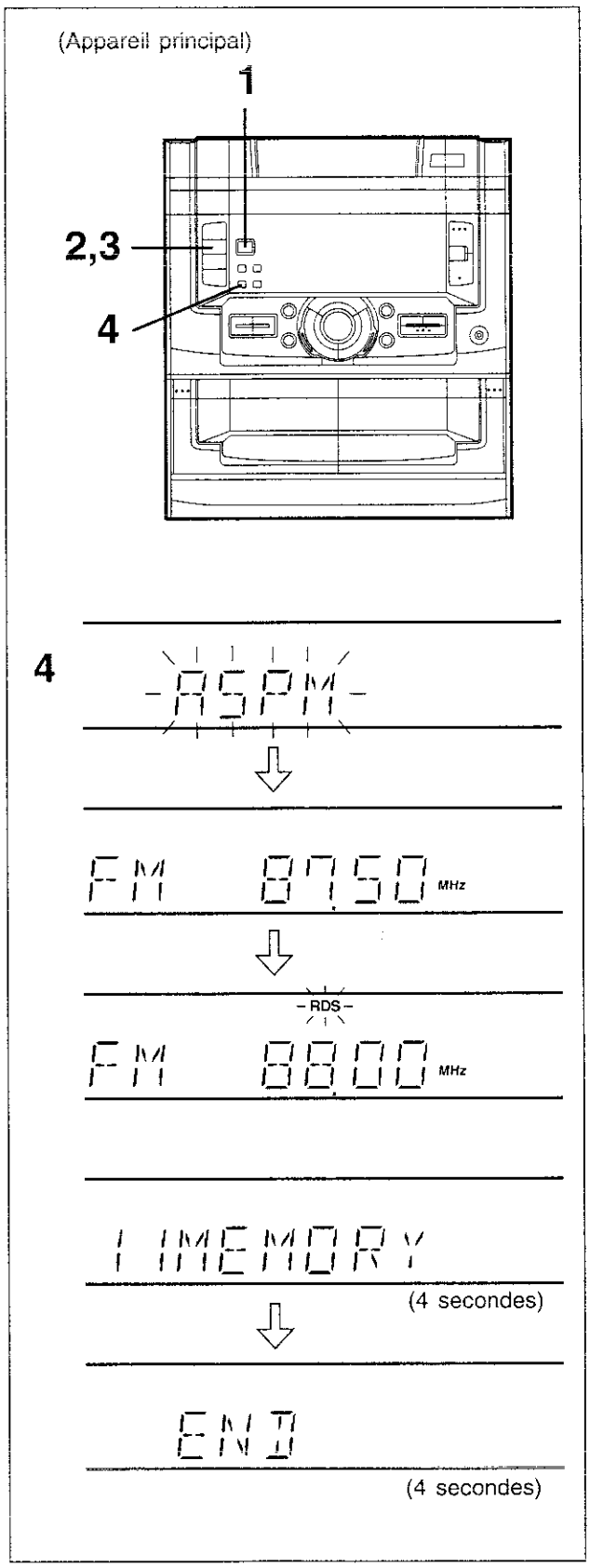
Avec le CD-C411H/CD-C413H, on peut profiter de deux types de service RDS. Pour les afficher, il suffit d'appuyer sur la touche DISPLAY MODE. Chaque fois qu'on appuie sur la touche DISPLAY MODE, l'afficheur change pour donner des indications suivantes:

PS (Service de programme):	Pendant la recherche, l'appareil affiche les noms de stations. "NO PS" s'affiche si aucun signal n'est capté.
PTY (Type de programme):	L'appareil affiche le type de programme. "NO PTY" s'inscrit si aucun signal n'est reçu.
Fréquence de station:	Fréquences de stations.

Codes PTY (type de programme), TP (information routière) et TA (annonce routière)
Le CD-C411H/CD-C413H permet de rechercher et de capter les signaux PTY, TP et TA.

NEWS:	Journal
AFFAIRS:	Programmes spéciaux ou approfondis sur les actualités
INFO:	Renseignements utiles sur les services médicaux, la météo, etc.
SPORT:	Sports
EDUCATE:	Programmes éducatifs
DRAMA:	Feuilletons
CULTURE:	Programmes sur la culture nationale ou régionale
SCIENCE:	Programmes sur les sciences naturelles et la technologie
VARIED:	Variétés
POP M:	Musique populaire
ROCK M:	Rock
M.O.R. M:	Musique d'ambiance ou à "écoute facile"
LIGHT M:	Musique légère
CLASSICS:	Musique classique
OTHER M:	Autres musiques
ALARM:	Informations de dernière heure ou d'urgence
NONE:	Pas de type de programme (réception seulement)
TP:	Informations routières en cours de diffusion
TA:	Indique qu'il s'agit d'une station émettant d'informations routières

Note:
- Si, en mode d'attente EON, on sélectionne un programme, l'appareil affiche "TI" au lieu de "TP" ou de "TA".



■ ASPM (Mémorisation automatique des stations)

Il est recommandé de stocker des stations en mémoire en s'aidant de la fonction ASPM.
(Cette mémoire peut être utilisée pour la recherche PTY et la commutation EON.)
Pour enclencher la recherche de nouvelles stations RDS, capter la gamme FM et appuyer sur la touche ASPM. Il est possible de stocker 40 stations au total. (Si on a déjà programmés des stations, le nombre en sera donc réduit.)

1 Appuyer sur la touche ON/STAND-BY pour allumer l'appareil.

2 Appuyer sur la touche TUNER (BAND).

3 Appuyer sur la touche TUNER (BAND) pour sélectionner la gamme FM ST ou FM.

4 Maintenir la touche ASPM enfoncée pour plus de 3 secondes.

① Après 4 secondes de clignotement de "ASPM", le balayage se déclenche. (87,50 → 108,00 MHz)

② Lorsque l'appareil détecte une station RDS, le voyant RDS s'allume un instant et la station est mise en mémoire.

③ Le balayage terminé, l'appareil affiche pendant 4 secondes le nombre de stations automatiquement stockées et les lettres "END" respectivement.

Notes:

- On peut stocker seulement des stations RDS.
- Si une même station existe sur des différentes fréquences, la fréquence la moins élevée sera mémorisée.
- Si une station existe sur la même fréquence qu'une autre station déjà programmée, celle-là ne sera pas mise en mémoire.
- Si l'appareil stocke la 40ème station, le balayage s'arrête. L'appareil affiche pendant 4 secondes le nombre de stations mémorisées et les lettres "END" respectivement.
- Si aucune station n'est mise en mémoire, l'appareil affiche "END" pendant 4 secondes environ.
- Si on appuie sur la touche ASPM tandis que 40 stations sont déjà stockées, l'appareil affiche "END" et interrompt le balayage.
  Pour renouveler malgré cela l'opération ASPM depuis le début, effacer la mémoire de présélection et refaire les étapes 1 - 4.

Pour interrompre l'opération ASPM en cours:

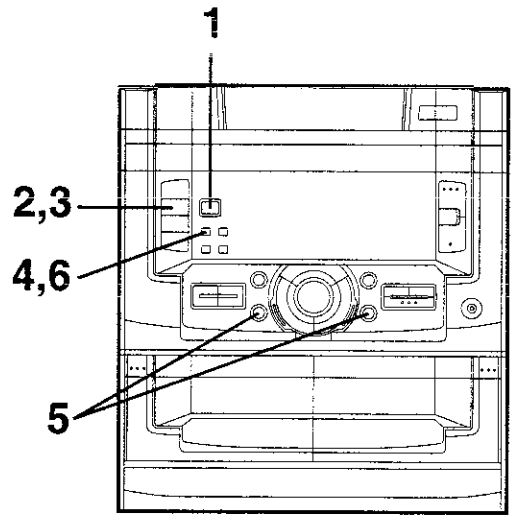
Appuyer sur la touche ASPM.

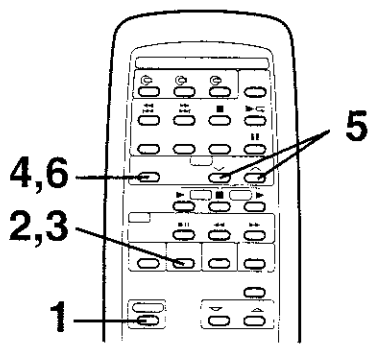
- Les stations préalablement stockées restent en mémoire.

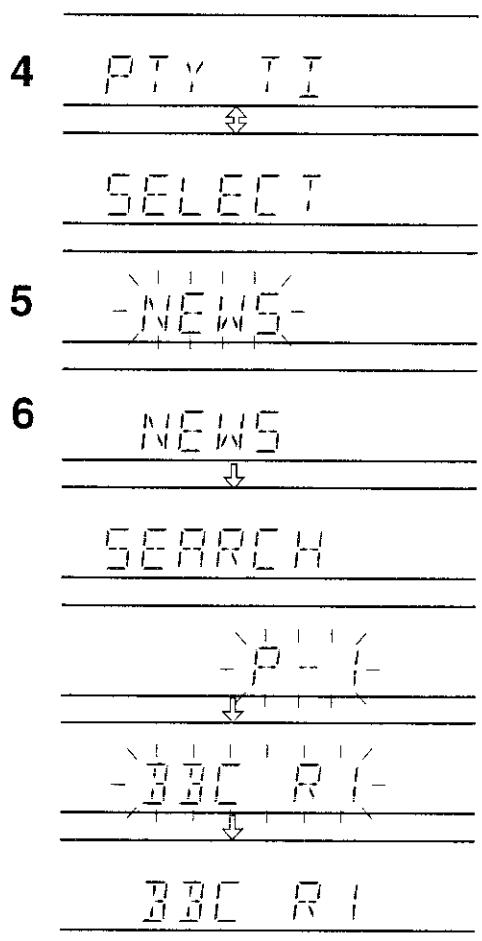
Pour effacer toute la mémoire de présélection:

Lorsque l'appareil se trouve en mode d'attente,
appuyer sur la touche ON/STAND-BY tout en maintenant les touches REC PAUSE et VOLUME ▽ enfoncées.

- "TUNER CL" apparaît.
- Toutes les informations dans la mémoire de présélection s'effacent alors.







■ Pour rappeler des stations stockées en mémoire (recherche PTY)

On peut sélectionner une station souhaitée en spécifiant le type de programme (actualités, sports, informations sur la circulation, etc., voir page 14) parmi les stations mises en mémoire.
(Il est pratique d'employer la fonction ASPM.)

1 Appuyer sur la touche ON/STAND-BY pour allumer l'appareil.

2 Appuyer sur la touche TUNER (BAND).

3 Appuyer sur la touche TUNER (BAND) pour sélectionner la gamme FM ST ou FM.

4 Appuyer sur la touche PTY.TI SEARCH.

- L'appareil affiche alternativement "PTY TI" et "SELECT" pendant 4 secondes.

5 Dans les 4 secondes, sélectionner le type de programme souhaité en pressant sur la touche PRESET (∧ ou ∨).

Type de programme:

NEWS	AFFAIRS	INFO	SPORT	EDUCATE
DRAMA	CULTURE	SCIENCE	VARIED	POP M
ROCK M	M.O.R. M	LIGHT M	CLASSICS	OTHER M
ALARM	TP*	TA		

- Chaque fois que la touche est pressée, le type de programme se modifie. Si on maintient la touche enfoncée plus de 0,5 seconde, le type affiché change rapidement.

6 Pendant le clignotement du type de programme (c.-à-d. avant 4 secondes), appuyer sur la touche PTY.TI SEARCH.

- L'appareil affiche le nom du programme choisi pendant 2 secondes, puis affiche "SEARCH". La recherche se déclenche.

Note:
Si on appuie sur la touche PTY.TI SEARCH après le clignotement du type de programme (celui-ci reste allumé), rien ne se produira. Refaire alors l'opération depuis l'étape 4.
Chaque fois que l'appareil détecte une station souhaitée, on peut écouter son émission.
Le numéro de canal clignote pendant 3 secondes environ. Le nom de la station clignote pendant 7 secondes et puis reste allumé.

- Pour écouter une autre station du même type de programme, appuyer sur la touche PTY.TI SEARCH au cours du clignotement du nom de canal ou du nom de la station.
  L'appareil recherche une autre station.

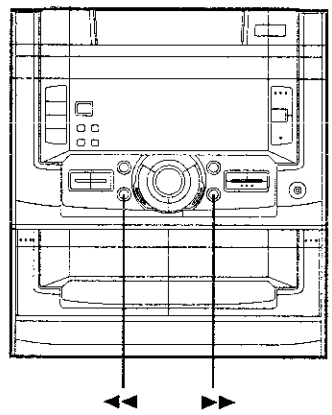
Note:

- Si l'appareil ne parvient pas à trouver une station qu'on souhaite, les lettres "NOT FOUND" s'inscrivent pendant 4 secondes.

* Si on choisit un programme sur la circulation:

Lorsque l'on choisit le type TP (information sur la circulation routière) à l'étape 5, le voyant TP s'allume. (Cela ne signifie pas que l'on peut écouter tout de suite des informations routières.)
Le voyant TA s'allume si le programme commence.
(Lorsque les deux voyants TP et TA sont allumés, la station diffuse des informations.)

(Appareil principal)

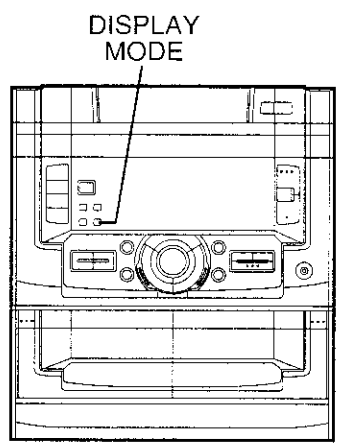


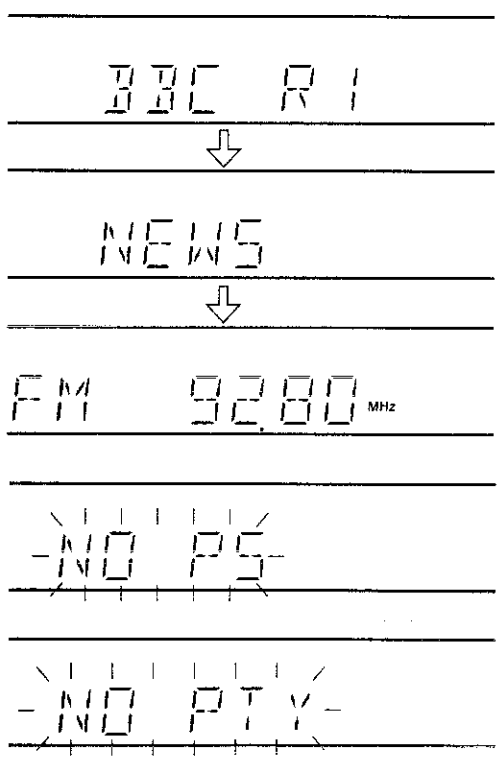
■ Pour rappeler manuellement une station mise en mémoire

Appuyer sur la touche ◀◀ ou ▶▶.

- Chaque fois que la touche est pressée, le numéro de canal se modifie.
- L'appareil affiche le numéro de canal pour 2 secondes, la fréquence pour 2 secondes et ensuite le nom de la station.

(Appareil principal)





■ Pour modifier l'affichage

Chaque fois que la touche DISPLAY MODE est pressée à l'écoute d'une station FM, l'affichage se modifie comme suit:

Nom de station (PS) → Type de programme (PTY) → Fréquence

S'il s'agit d'une station non-RDS ou d'une station RDS n'émettant pas le nom ou d'informations sur le type de programme, l'affichage change comme suit:

"NO PS" → "NO PTY" → Fréquence

Notes:

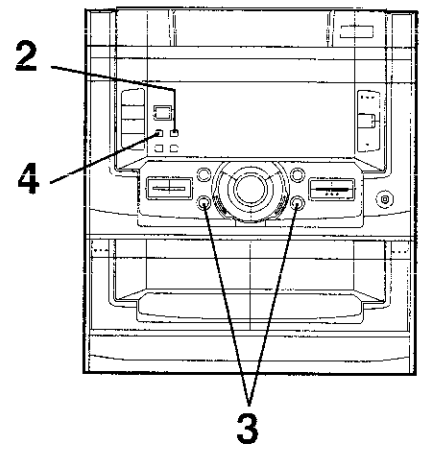
- "NO PS" ou "NO PTY" clignote pendant 5 secondes environ, puis la fréquence s'affiche.
- L'affichage ne bascule seulement qu'au cours de l'écoute de l'émission FM.

■ Notes pour le fonctionnement RDS

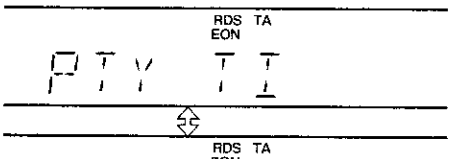
L'appareil peut être en dérangement s'il se produit l'un des cas suivants.

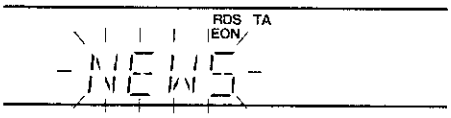
- L'appareil affiche alternativement "PS" et un nom de station.
- Lorsqu'il s'agit d'une station ne diffusant pas correctement ou d'une station en cours d'essai, la fonction RDS ne fonctionne pas de façon souhaitée.

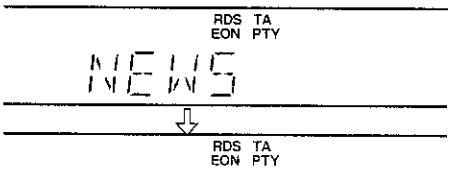
(Appareil principal)

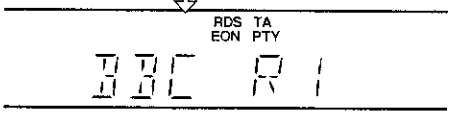


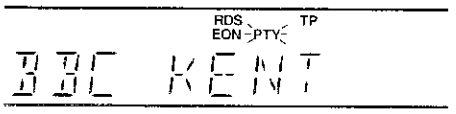
1

2


3


4




5


■ EON-PTY

1 Faire l'accord sur une station souhaitée (lorsque l'appareil affiche un nom PS).

2 Appuyer sur la touche EON lorsque l'appareil affiche "EON".

- L'appareil affiche alternativement "PTY TI" et "SELECT" pendant 4 secondes.

3 Pendant leur affichage, sélectionner un type de programme au moyen de la touche ◀◀ ou ▶▶.

- Le type sélectionné clignote sur l'afficheur.

4 Avant 4 secondes, appuyer sur la touche PTY.TI SEARCH.

- L'appareil affiche le type de programme et "WAITING" pour 2 secondes.
- "PTY" apparaît et l'appareil entre en mode d'attente EON-PTY.

5 Si une station ON (autre réseau) diffuse un programme du type qu'on a spécifié, l'appareil passe automatiquement à cette station et fait clignoter "PTY".

6 Lorsque le programme ON spécifié est terminé, l'appareil repasse à la station d'origine.

Note:

- Si on appuie sur la touche EON alors que le "EON" reste éteint, "NO EON" s'inscrit pendant 4 secondes pour indiquer que l'appareil n'arrive pas à entrer en mode d'attente EON.

Vérification du paramétrage du mode d'attente:

En mode d'attente EON, appuyer sur la touche EON.
("Type de programme" → "WAITING")

Pour annuler le mode d'attente EON:

En mode d'attente EON, appuyer sur la touche EON.
Dans les 4 secondes, réappuyer dessus. Le mode d'attente EON s'annule.

- "PTY" s'éteint.

Notes:

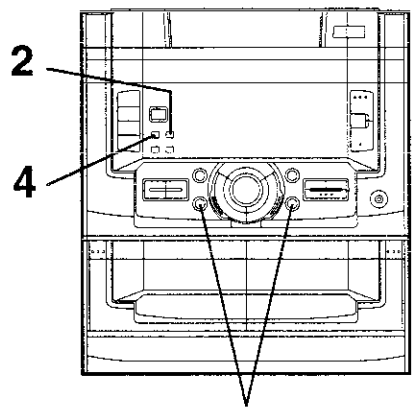
Le mode d'attente EON est annulé dans les cas suivants.

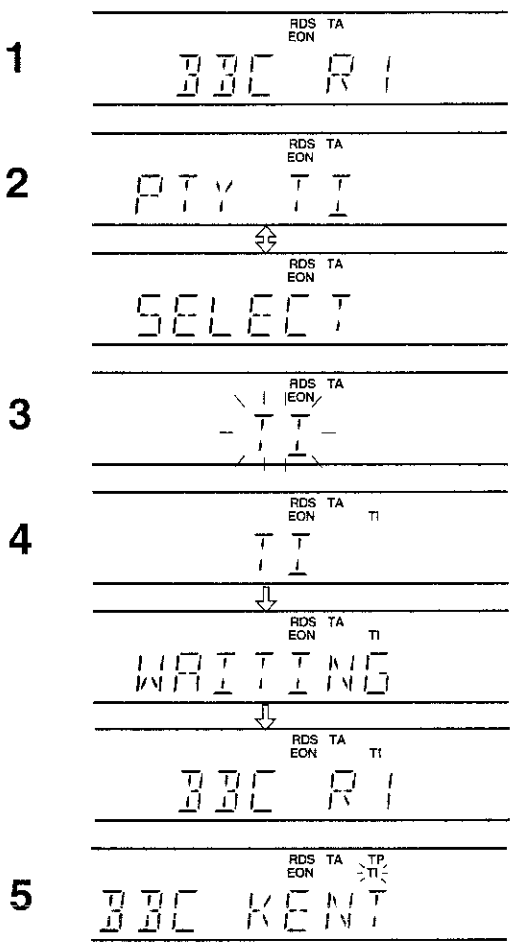
- Appuyer sur la touche ON/STAND-BY pour mettre l'appareil en mode d'attente.
- Lorsque, en mode d'attente EON, l'appareil est passé à une autre gamme d'ondes
- Lorsque, en mode d'attente EON, on est passé à une autre station FM
- Lorsqu'un appel de présélection est fait

Sur les voyants TP et TA

Voyant TP	Voyant TA	Signification
Non allumé	Non allumé	Ce programme ne porte pas d'informations routières et ne dirige pas vers une station qui en diffuse.
Non allumé	Allumé	Ce programme porte l'information EON sur un autre programme qui diffuse des informations routières.
Allumé	Non allumé	Ce programme diffuse des informations routières, mais non pour l'instant. Il porte aussi des informations EON sur un autre.
Allumé	Allumé	La station diffuse actuellement des informations routières.

(Appareil principal)





EON-TI

1 Faire l'accord sur une station souhaitée (lorsque l'appareil affiche un nom PS).

2 Appuyer sur la touche EON lorsque l'appareil affiche "EON".

- L'appareil affiche alternativement "PTY TI" et "SELECT" pendant 4 secondes.

3 Pendant leur affichage, sélectionner une station diffusant des informations routières (TI) à l'aide de la touche ◀◀ ou ▶▶.

- La station "TI" sélectionnée clignote sur l'afficheur.

4 Avant 4 secondes, appuyer sur la touche PTY.TI SEARCH.

- L'appareil affiche respectivement "TI" et "WAITING" pour 2 secondes.
- "TI" apparaît et l'appareil entre en mode d'attente EON-TI.

5 Lorsqu'une station TA d'un autre réseau diffuse une émission TA, l'appareil passe automatiquement à cette station et "TI" clignote.

6 Lorsque les informations routières sont terminées, l'appareil repasse à la station qu'on écoutait.

Note:

- Si on appuie sur la touche EON alors que le "EON" reste éteint, "NO EON" s'inscrit pendant 4 secondes pour indiquer que l'appareil n'arrive pas à entrer en mode d'attente EON.

Vérification du paramétrage du mode d'attente:

En mode d'attente EON, appuyer sur la touche EON.
("TI" → "WAITING")

Pour annuler le mode d'attente EON:

En mode d'attente EON, appuyer sur la touche EON.
Dans les 4 secondes, réappuyer dessus. Le mode d'attente EON s'annule.

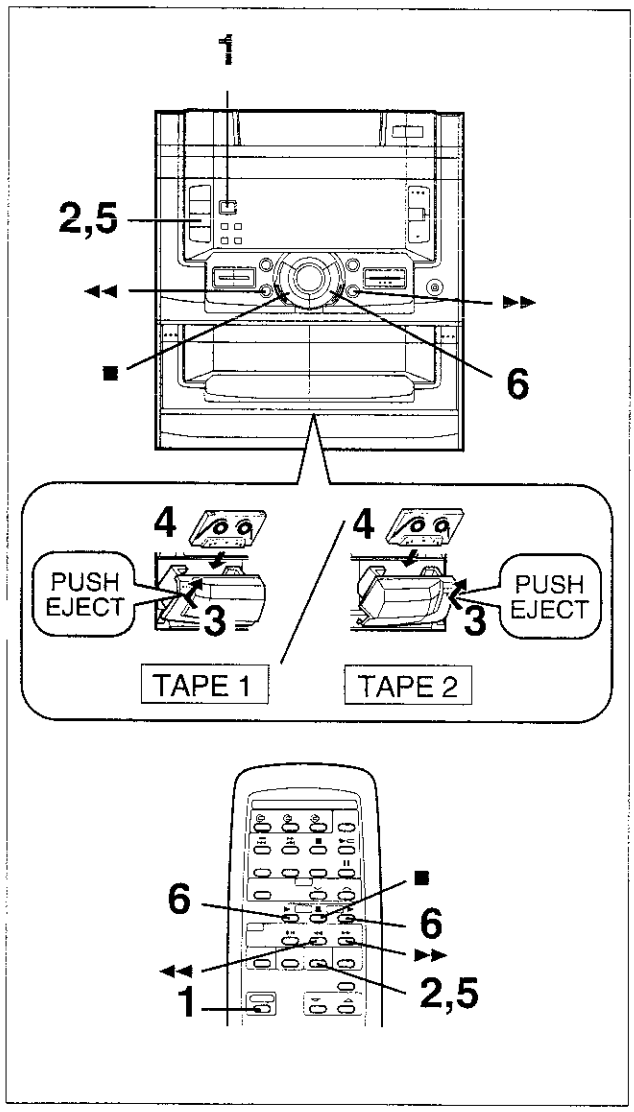
- "TI" s'éteint.

Note:

- Si ni "TP" ni "TA" ne s'allume, l'appareil n'entre pas en mode d'attente EON-TI malgré l'affichage "EON". Dans cet état, "NO TI" clignote pendant 4 secondes même si la touche EON est pressée.

Notes:

- L'appareil ne passera pas à une autre station PTY (ou TA) si on est en train d'écouter un programme ON.
- S'il y a deux stations qu'on souhaite écouter, comparer leur intensité en réglant l'appareil sur elles et préférer la plus forte. (EON-AF)
  Toutefois, si l'une des deux est déjà présélectionnée, l'appareil passe à cette station en mémoire.
- Pour terminer la station ON (autre réseau) captée selon le système EON et revenir à la station d'origine, il suffit tout simplement d'appuyer sur la touche EON.
- Même après le retour à la station d'origine, le mode d'attente reste activé. (Le voyant "TI" ou "PTY" demeure allumé.)
- L'appareil ne passera pas de la station de réseau ON à un autre. L'appareil repasse obligatoirement à la station d'origine.
- L'appareil affiche "NO READY" et repasse à une station d'origine si une station captée a un problème ou diffuse faiblement.



■ Lecture TAPE 1 ou TAPE 2

1 Appuyer sur la touche ON/STAND-BY pour allumer l'appareil.

2 Appuyer sur la touche TAPE (1—2).

3 Ouvrir le compartiment de cassette en pressant sur la zone marquée "PUSH EJECT".

4 Mettre une cassette dans le compartiment de cassette TAPE 1 ou TAPE 2.

5 Pour passer une platine à l'autre, appuyer sur la touche TAPE (1—2) en laissant deux cassettes dans l'appareil.

6 Pour déclencher la lecture, appuyer sur la touche ►/⊏.

- Pour télécommander la lecture, appuyer sur la touche TAPE 1 ► ou TAPE 2 ►.

Arrêt de la lecture:

Appuyer sur la touche ■ (TAPE ■).

Avance rapide/rebobinage: (TAPE 2 uniquement)

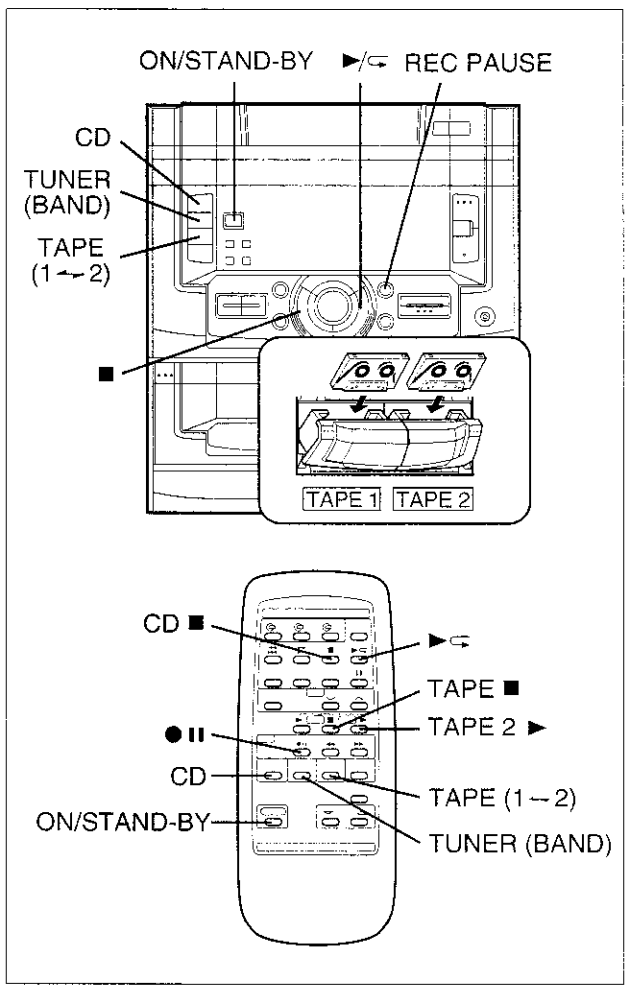
① Appuyer sur la touche ■ (TAPE ■), puis sur la touche TAPE (1 — 2) pour sélectionner TAPE 2.

② Pour faire défiler la bande, appuyer sur la touche ►►.
Pour le rembobinage, appuyer sur la touche ◄◄.

Attention:

- Pour retirer la cassette, on pressera sur la touche ■ (TAPE ■) puis ouvrira le compartiment.
- Pour changer de mode, appuyer sur la touche ■ (TAPE ■).
- S'il se produit une panne de courant pendant le fonctionnement de la cassette, la tête de lecture restera engagée avec la bande magnétique et le compartiment de cassette ne s'ouvrira pas. Il faut attendre le rétablissement du courant.

- Avant tout enregistrement important, faire un essai pour s'assurer que l'enregistrement se fait correctement.
- Possibilité d'agir sur les commandes VOLUME, X-BASS et EQUALIZER sans affecter le niveau d'enregistrement (contrôle sonore variable).
- Le circuit ALC règle automatiquement le niveau du signal d'entrée utilisé pour enregistrement.



■ Enregistrement à partir de la radio incorporée

1 Faire l'accord sur la station souhaitée. (Voir pages 12-13.)

2 Mettre une cassette dans le compartiment TAPE 2.

3 Appuyer sur la touche REC PAUSE (● II).

4 Appuyer sur la touche ► / ⊂ (TAPE 2 ►).

- "REC" apparaît.

Note:

- S'il se produit un sifflement lors de l'enregistrement d'une émission PO, éloigner le cadre-antenne PO de l'appareil.

Arrêt de l'enregistrement:

Appuyer sur la touche ■ (TAPE ■).

- La cassette métal ou CrO_2 n'est pas utilisable pour l'enregistrement et la copie.
- Pour effacer une cassette enregistrée, sélectionner la platine TAPE 2 en pressant sur la touche TAPE (1 ← 2). On pressera ensuite sur la touche REC PAUSE (● II) et enfin sur la touche ► / ⊂ (TAPE 2 ►).
  (Vérifier que la platine TAPE 1 n'est pas en cours d'utilisation.)

■ Enregistrement à partir du lecteur CD incorporé (système d'enregistrement synchronisé avec CD)

1 Appuyer sur la touche ON/STAND-BY pour allumer l'appareil.

2 Appuyer sur la touche CD et mettre le disque souhaité en place.

- Utiliser la fonction APMS pour stocker les morceaux en mémoire. (Voir page 11.)

3 Mettre une cassette dans le compartiment TAPE 2.

4 Appuyer sur la touche REC PAUSE (● II).

- "REC" se met à clignoter.

5 Appuyer sur la touche ►/⊂ (TAPE 2 ►).

- "REC" apparaît.
- La lecture CD se déclenche automatiquement 2 secondes après le départ de la cassette.

Arrêt de l'enregistrement:

Appuyer sur la touche ■.
Le CD s'arrête ainsi que la cassette.

Note:

- Lorsque la cassette atteint sa fin en cours d'enregistrement, le lecteur CD s'arrête automatiquement en affichant le numéro du morceau qui était en cours d'enregistrement.
  Pour reprendre l'enregistrement depuis ce morceau interrompu, retourner la cassette et appuyer sur la touche REC PAUSE (● II) puis sur la touche ► / ⊂ (TAPE 2 ►).
  (Toutefois, s'il s'agit de la lecture programmée par APMS, l'enregistrement sera repris à partir du premier morceau programmé et non du morceau interrompu.)

■ Copie entre cassettes

1 Appuyer sur la touche ON/STAND-BY pour allumer l'appareil.

2 Mettre une cassette enregistrée dans le compartiment TAPE 1 et une cassette vierge dans le compartiment TAPE 2.

- Il est conseillé d'utiliser deux cassettes de la même durée d'enregistrement.

3 Presser la touche TAPE (1 ←2) jusqu'à ce que l'appareil affiche "TAPE 1".

4 Appuyer sur la touche REC PAUSE (● II).

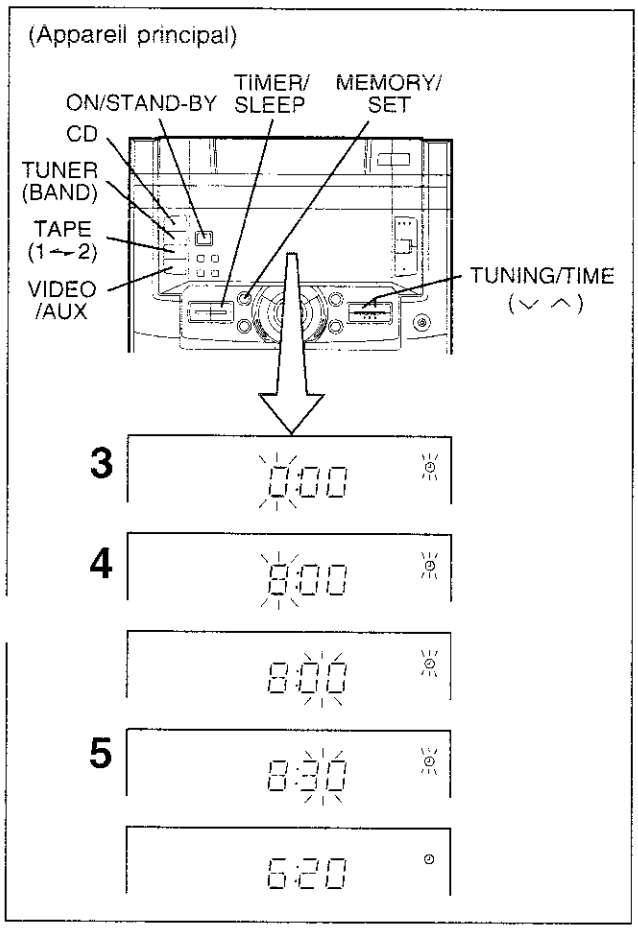
5 Appuyer sur la touche ► / ⊂ (TAPE 2 ►).

Arrêt de la copie:

Appuyer sur la touche ■ (TAPE ■).

- Les cassettes TAPE 1 et TAPE 2 s'arrêtent en même temps.

MINUTERIE INCORPORÉE



■ Lecture programmée

- Avant de régler la minuterie, vérifier que l'horloge est à l'heure (page 8).

1 Appuyer sur la touche ON/STAND-BY pour allumer l'appareil.

2 Sélectionner une fonction souhaitée en appuyant sur la touche CD, TUNER (BAND), TAPE (1→2) ou VIDEO/AUX.

3 Appuyer à plusieurs reprises sur la touche TIMER/SLEEP pour afficher "◴" bleu.

4 Appuyer sur la touche TUNING/TIME (∨ ou ∧) pour régler les heures pour le départ puis sur la touche MEMORY/SET.

5 Appuyer sur la touche TUNING/TIME (∨ ou ∧) pour régler les minutes pour le départ puis sur la touche MEMORY/SET.

- L'appareil s'éteint automatiquement et affiche l'heure.

6 À l'heure programmée, le volume augmentera graduellement jusqu'au niveau réglé lors de la dernière écoute.

7 Si on sélectionne CD ou TAPE pendant la lecture programmée, l'appareil s'éteindra après la lecture de la cassette ou de CD.
S'il s'agit de TUNER ou VIDEO/AUX, l'appareil s'éteindra une heure après.

■ Mise en arrêt différée

Cette fonction permet d'éteindre automatiquement la radio, le lecteur CD et la platine à cassette.

1 Allumer la source souhaitée.

2 Agir à plusieurs reprises sur la touche TIMER/SLEEP pour afficher "SLEEP".

Changement de la durée d'écoute:

Lorsque l'appareil affiche la durée pour la mise en arrêt différée, modifier la durée en agissant sur la touche TUNING/TIME (∨ ou ∧).
(Maximum: 3 heures - Minimum: 1 minute)
Il est également possible de modifier la durée pour la mise en arrêt différée pendant sa lecture.

- 3 heures - 5 minutes → intervalle de 5 minutes
- 5 minutes - 1 minute → intervalle de 1 minute

3 Appuyer sur la touche MEMORY/SET.

4 La durée d'écoute s'étant écoulée, l'appareil s'éteindra automatiquement.

Note:

- Une fois la durée d'opération programmée, l'appareil la conservera jusqu'à une nouvelle programmation.

Pour vérifier la durée pour la mise en arrêt différée:

Appuyer sur la touche TIMER/SLEEP.

Annulation de la mise en arrêt différée:

Agir sur la touche TIMER/SLEEP de façon à effacer "SLEEP".

■ Enregistrement programmé

1 Appuyer sur la touche ON/STAND-BY pour allumer l'appareil.

- Mettre une cassette dans le compartiment TAPE 2.

2 Appuyer sur la touche TUNER (BAND) ou VIDEO/AUX pour sélectionner une fonction souhaitée.

3 Appuyer à plusieurs reprises sur la touche TIMER/SLEEP pour afficher "◴" rouge.

4 Appuyer sur la touche TUNING/TIME (∨ ou ∧) pour régler les heures pour le départ puis sur la touche MEMORY/SET.

5 Appuyer sur la touche TUNING/TIME (∨ ou ∧) pour régler les minutes pour le départ puis sur la touche MEMORY/SET.

- L'appareil s'éteint automatiquement et affiche l'heure.

6 Lorsque la cassette atteint sa fin, l'enregistrement programmé est interrompu et l'appareil s'éteint.

Annulation de la minuterie:

Appuyer sur la touche ON/STAND-BY pour allumer l'appareil.

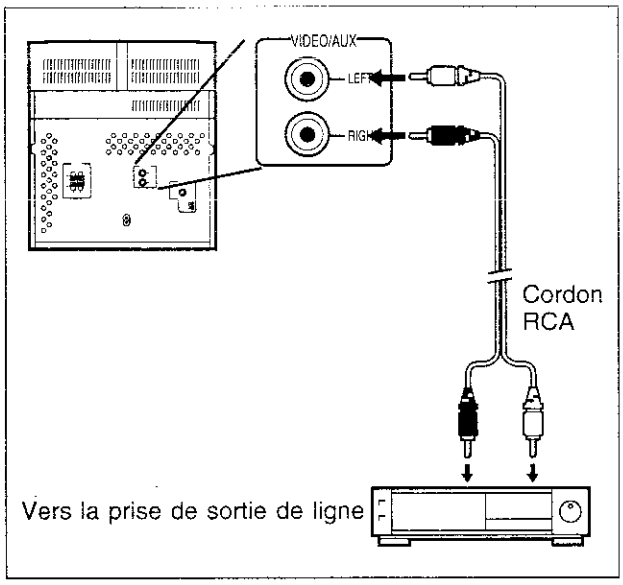
Pour modifier la programmation:

Refaire l'opération à partir de l'étape 1.

Note:

- L'heure d'opération une fois programmée, l'appareil l'affichera à moins qu'on ne la modifie.

ÉLÉMENTS EXTÉRIEURS



■ Entrée vidéo/auxiliaire (signal audio)

Pour écouter ou enregistrer les signaux provenant d'éléments extérieurs:

1 Utiliser un cordon RCA en option pour raccorder l'élément externe aux prises VIDEO/AUX.
(rouge → canal droit, blanc → canal gauche)
- Lorsque l'on utilise un élément vidéo (lecteur de disque laser, magnétoscope), il faut relier sa sortie audio et cet appareil, et sa sortie vidéo et le téléviseur.

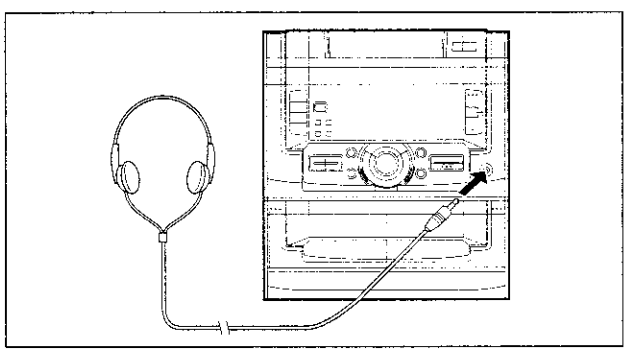
2 Appuyer sur la touche ON/STAND-BY pour allumer l'appareil.

3 Appuyer sur la touche VIDEO/AUX.

4 Déclencher l'élément extérieur.

5 Pour enregistrer le son en provenance de l'élément extérieur, effectuer les étapes 2 - 4 du paragraphe "Enregistrement à partir de la radio incorporée", page 21.

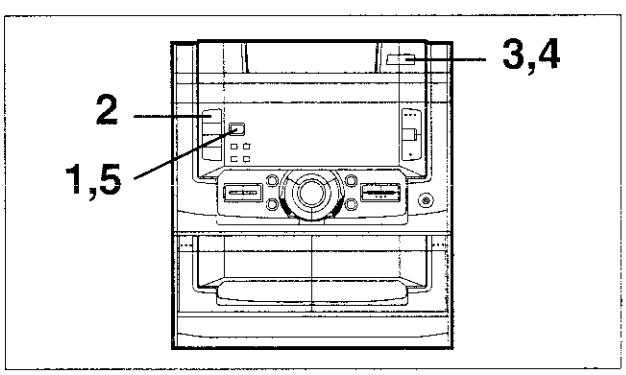
Note:
- Pour éviter un bourdonnement, ne pas placer cet appareil à proximité d'un téléviseur.



■ Casque

- Avant de brancher ou de débrancher le casque, réduire le niveau sonore.
- Utiliser un casque muni d'une fiche de 3,5 mm de diamètre et ayant une impédance de 16 à 50 ohms. L'impédance préconisée est de 32 ohms.
- Lorsque le casque est branché, les enceintes sont automatiquement déconnectées. Régler le volume en agissant sur la commande VOLUME.

TRANSPORT DE L'APPAREIL



Avant d'utiliser ce produit dans un nouvel endroit, procéder comme suit:

1 Appuyer sur la touche ON/STAND-BY pour allumer l'appareil.

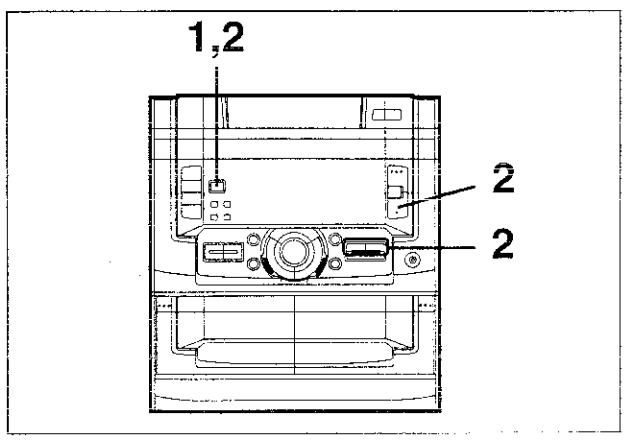
2 Appuyer sur la touche CD.

3 Appuyer sur la touche OPEN/CLOSE pour ouvrir le tiroir.
- Retirer tous les CD insérés dans l'appareil.

4 Refermer le tiroir en appuyant sur la touche OPEN/CLOSE
- Vérifier que l'appareil affiche "NO DISC".

5 Appuyer sur la touche ON/STAND-BY pour mettre l'appareil en mode d'attente et débrancher l'appareil.

RÉINITIALISATION DU MICROPROCESSEUR



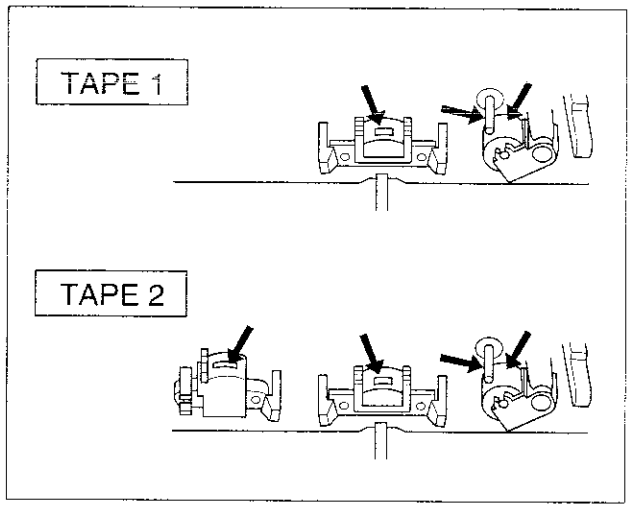
Réinitialiser le microprocesseur dans les cas suivants:
- Pour effacer toute la mémoire (paramétrage pour horloge et minuterie, présélection pour tuner et CD).
- Si l'afficheur ne fonctionne pas bien.
- Si l'opération n'est pas correcte.

1 Appuyer sur la touche ON/STAND-BY pour mettre l'appareil en mode d'attente.

2 Tout en pressant les touches VOLUME ▽ et TUNING/TIME △, maintenir la touche ON/STAND-BY enfoncée plus de 1 seconde.

Attention:
- L'opération décrite ci-dessus efface toutes les données stockées en mémoire: horloge, minuterie, présélection pour tuner et CD.

ENTRETIEN



■ Entretien intérieur

- L'encrassement des têtes, cabestans ou galets est à l'origine de la mauvaise qualité sonore et de l'emmêlement de la bande. Nettoyer ces pièces à l'aide d'un coton-tige imbibé d'un produit spécial en vente dans le commerce.
- Après une période d'utilisation prolongée, les têtes et les cabestans se magnétisent, causant un son médiocre. Démagnétiser ces pièces toutes les 30 heures de lecture/enregistrement à l'aide d'un démagnétiseur de tête en vente dans le commerce. Avant utilisation, lire attentivement la notice du démagnétiseur.

■ Entretien extérieur

- Essuyer régulièrement le coffret à l'aide d'un chiffon doux et d'une solution d'eau savonneuse, puis essuyer à l'aide d'un chiffon sec.
- Éviter d'utiliser des chiffons traités chimiquement ou autres produits chimiques.

FICHE TECHNIQUE

SHARP se réserve le droit d'apporter des modifications à la présentation et aux caractéristiques des appareils à fin d'amélioration. Les valeurs indiquées dans ce document sont les valeurs nominales des appareils de série mais de légères différences peuvent être constatées d'un appareil à l'autre.

● Général

Alimentation:	230 V CA, 50 Hz
Consommation:	32 W
Dimensions:	Largeur; 270 mm Hauteur; 303 mm Profondeur; 341 mm
Poids:	4,8 kg

● Amplificateur

Puissance de sortie:	PMPO; 66 W (total) MPO; 33 W (16,5 W + 16,5 W) (DIN 45 324) RMS; 20 W (10 W + 10 W) (DIN 45 324) RMS; 16 W (8 W + 8 W) (DIN 45 500)
Bornes de sortie:	Enceintes; 8 ohms Casque; 16-50 ohms (recommandé; 32 ohms)
Bornes d'entrée:	Vidéo/auxiliaire (signal audio); 245 mV/47 kilohms

● Tuner

Gamme de fréquences:	FM; 87,5-108 MHz PO; 522-1.620 kHz

● Platine à cassette

Réponse en fréquence:	50-14.000 Hz (Bande normale)
Rapport signal/bruit:	55 dB (TAPE 1, lecture) 50 dB (TAPE 2, enregistrement/lecture)
Pleurage et scintillement:	0,2 % (DIN 45 511)

● Lecteur de disque compact

Type:	Lecteur de 3 disques compacts
Procédé de lecture:	Sans contact, par laser à semi-conducteur à 3 faisceaux
Convertisseur N/A:	1 bit
Réponse en fréquence:	20 - 20.000 Hz
Gamme dynamique:	90 dB (1 kHz)

● Enceinte

Type:	Large bande de 100 mm
Puissance d'entrée maximale:	20 W
Impédance:	8 ohms
Dimensions:	Largeur; 180 mm Hauteur; 300 mm Profondeur; 204 mm
Poids:	2,1 kg/chacune

ESPAÑOL

INTRODUCCIÓN

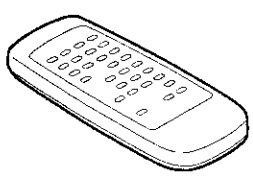
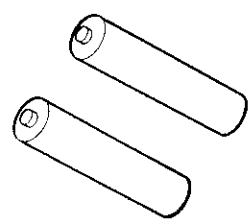
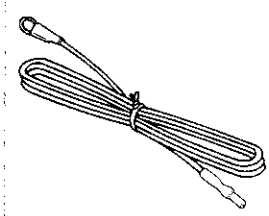
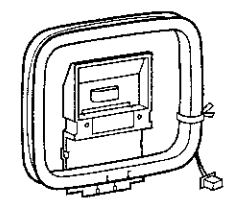
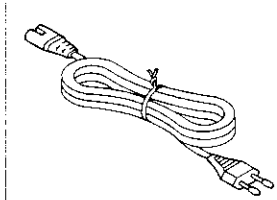
Muchas gracias por haber adquirido este producto SHARP.
Lea atentamente este manual para conseguir el mejor rendimiento del aparato. Le servirá también como guía operativa de este producto SHARP.

ÍNDICE

	Página
ACCESORIOS	1
PRECAUCIONES	2
DENOMINACIÓN DE LOS CONTROLES Y DE LOS INDICADORES	3-4
PREPARACIÓN PARA SU UTILIZACIÓN	5-6
CONTROL DEL SONIDO	7
AJUSTE DEL RELOJ	8
FUNCIONAMIENTO CON DISCOS COMPACTOS	9-11
FUNCIONAMIENTO DE LA RADIO	12-13
OPERACIÓN DE RDS (Sistema de datos radiofónicos)	14-19
FUNCIONAMIENTO CON CASSETTE	20
GRABACIÓN	21
CÓMO USAR EL TEMPORIZADOR INCORPORADO	22
UTILIZACIÓN DE APARATOS EXTERNOS	23
TRANSPORTE DEL APARATO	23
REPOSICIÓN DEL MICROPROCESADOR	24
MANTENIMIENTO	24
ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	24

ACCESORIOS

No se incluyen piezas y accesorios distintos de los mencionados en los dibujos de este manual de manejo.

				
Controlador remoto × 1	Pila del tamaño "AA" (UM/SUM-3, R6, HP-7 o similar) × 2	Antena de FM × 1	Antena de cuadro de AM × 1	Cable de alimentación de CA × 1

MEMORANDUM/MÉMORANDUM/MEMORÁNDUM/ANTECKNINGAR
/ANNOTAZIONI/MEMORANDUM/MEMO

SHARP

SHARP CORPORATION

TINSZ0323AWZZ

A9804.HK